Dictionary
Of
Educational
Terms

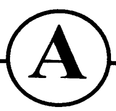
English – Arabic
Arabic – English

By
Dr: Ahmed El-Zeki

Introduced by
Prof: Dr: Farouk Felaya

Dictionary Of Educational Terms

(English – Arabic) *(Arabic – English)*



AAAS American Association for the Advancement of Science	الجمعية الأمريكية لتقدم العلوم
AACTE American Association of Colleges for Teacher Education	الجمعية الأمريكية لكليات إعداد المعلمين
AASA American Association of School Administrators	الجمعية الأمريكية لمديري المدارس
Abasia	عدم تآزر الحركات في المشي
ABC method	الطريقة الهجائية
Abduction	تحريك الأطراف بعيدا عن الجسم
Aberration	الانحراف
Ability expectancy	القدرة المتوقعة
Ability grouping	التجميع حسب القدرة
Ability Testing	اختبار القدرة
Abnormal behavior	سلوك شاذ
Abnormality	الشذوذ
Abreaction	التحرر من العقد النفسية
Absence record	سجل الغياب
Absent mindedness.	سهو

Absenteeism	ظاهرة الغياب
Absolute idealism	مثالية مطلقة
Absolute judgement	حكم مطلق
Absorption	تركيز الانتباه
Abstinence	الامتناع عن الملذات / التقشف
Abstract	ملخص بحث
Abstract learning	تعلم مجرد
Abstraction	تجريد
Abuse	سوء استخدام
Abused child	طفل منتهك
Academic ability	القدرة الأكاديمية
Academic achievement	تحصيل أكاديمي
Academic advisement	النصح الأكاديمي
Academic Advisor	المستشار الأكاديمي
Academic aptitude	استعداد دراسي
Academic background	خلفية أكاديمية
Academic calendar	تقويم أكاديمي
Academic career	مستوى الدراسة الأكاديمي
Academic classes	الصفوف الأكاديمية
Academic degree	درجة أكاديمية
Academic dishonesty	عدم الأمانة الأكاديمية

Academic disorders	اضطرابات أكاديمية
Academic education	تعليم أكاديمي
Academic elite	الصفوة الأكاديمية
Academic freedom	الحرية الأكاديمية
Academic goal	هدف أكاديمي
Academic misconduct	سوء السلوك الأكاديمي
Academic persistence	مثابرة أكاديمية
Academic plan	الخطة الأكاديمية
Academic portfolio	بيان بالنمو الأكاديمي
Academic problem	مشكلة أكاديمية
Academic program	برنامج أكاديمي
Academic record	سجل أكاديمي
Academic report	تقرير أكاديمي
Academic resources	المصادر الأكاديمية
Academic review of student progress	المراجعة الأكاديمية لتقدم الطلاب
Academic specialization	تخصص أكاديمي
Academic Standards Board	هيئة المعايير الأكاديمية
Academic subjects	مواد أكاديمية
Academic support	الدعم الأكاديمي
Academic year	السنة الدراسية

Academically efficient	كفء أكاديميا
Academically talented	موهوب أكاديميا
Academy	أكاديمي
Acalculia	فقدان القدرة علي حل المسائل الحسابية البسيطة
Accelerated course	مقرر إسراع
Accelerated program	برنامج تسريعي
Acceleration	التسريع
Acceleration strategy	استراتيجية الإسراع
Acceptance of ideas	تقبل الأفكار
Accident prevention training	التدريب علي الوقاية من الحوادث
Accident-proneness	عرضة للحوادث أكثر من العادة
Accommodation	التوافق
Accommodations	معينات (لذوي الاحتياجات الخاصة)
Accompanying activity	نشاط مصاحب
Accomplishment	تحصيل / إنجاز
Accomplishment quotient	نسبة التحصيل
Accountability	المحاسبية
Accreditation	منح الدرجة
Accreditation	التفويض أو الإجازة
Accredited school	مدرسة معتمدة

Acculturation difficulty	صعوبة التبادل الثقافي
Accumulation strategy	استراتيجية التجميع
Accumulative record	سجل تراكمي
Achievement motivation	الدافعية للتحصيل
Achievement age	العمر التحصيلي
Achievement batteries	بطاريات التحصيل
Achievement level	مستوي التحصيل
Achievement motivation	دافعية التحصيل
Achievement motives	دوافع التحصيل
Achievement quotient	نسبة التحصيل
Achievement Test	اختبار تحصيلي
Achievement-based education	التربية القائمة علي التحصيل
Achluophobia	الخوف من الظلام
Acquiescence	إذعان
Acquired	مكتسب
Acquired right	حق مكتسب
Acquisition	اكتساب
Acronym	كلمة تتكون من الحروف الأولية لمجموعة كلمات
Acrophobia	الخوف من المرتفعات
Acting out	تمثيل

Action Plan	خطة عمل
Action program	برنامج العمل
Action research	بحث ميداني/تنفيذي
Activation	تنشيط
Active learning	تعلم نشط
Active learning	تعلم إيجابي
Activities after school	أنشطة غير مدرسية
Activities of daily living (ADL)	أنشطة الحياة اليومية
Activity analysis	تحليل النشاط
Acuity	حدة
Acute	شديد/حاد/قاس
Adaptation	تكيف
Adaptive behavior	السلوك التكيفي
Adaptive development	النمو التكيفي
Adaptive Physical Education	التربية الرياضية المعدلة (للمعاقين)
Add/Drop	حذف وإضافة المقررات
Addiction	إدمان
Adduction	تحريك الأطراف نحو منتصف الجسم
Adequacy	صلاحية / كفاية

Adjunct Faculty	أعضاء هيئة تدريس غير دائمين
Adjustment	التكيف / توافق
Adjustment disorder	اضطراب التكيف
Administration	إدارة
Administration charge	الرسوم الإدارية
Administrative authority	سلطة إدارية
Administrative council	مجلس إداري
Administrative organization	الهيئة الإدارية
Administrative training	التدريب الإداري
Administrative unit	وحدة إدارية
Admission age	سن القبول
Admission criteria	معايير القبول
Admission officer	المسجل
Admission policy	سياسة القبول
Admission	الالتحاق
Admission Office	مكتب القبول
Adolescence	بلوغ / مراهقة
Adult ability	قدرة الكبار
Adult characteristics	خصائص الكبار
Adult education	تعليم الكبار

Adult school	مدرسة تعليم الكبار
Adult student service	خدمات الطلاب الكبار
Adult trainees	متدربون كبار
Adulthood	الرشد
Advance organizers	أنشطة متقدمة
Advanced Certificate	شهادة متقدمة
Advanced degree	الدرجة المتقدمة
Advanced student	طالب متقدم
Adventitious	طارئ / عرضي
Advising and preaching style	أسلوب الوعظ والإرشاد
Advising Center	مركز النصح والتوجيه
Advisor	مرشد تربوي
Advisory committee	لجنة استشارية
Advisory council	مجلس استشاري
Advocate	مدافع / محامي
AERA American Educational Research Association	الجمعية الأمريكية للبحوث التربوية
Aesthetic education	التربية الجمالية
Affect	انفعال ملاحظ (مثل الخوف /الحزن/ السعادة)
Affection	وجدان
Affective	وجداني

Affective disorder	اضطراب انفعالي
Affective domain	جانب انفعالي
Affectivity	تأثرية
Affiliation need	الحاجة إلي الانتماء
AFT American Federation of Teachers	الرابطة الأمريكية للمعلمين
Age appropriate	ملائم للعمر
Age Equivalent	المساوي في العمر
Age norms	معايير العمر
Aggression	العدوان
Aggressiveness	عدوانية
Agitation	اهتياج / إثارة
Agoraphobia	رهاب الخلاء
Agraphia	فقدان القدرة علي الكتابة
Agribusiness	دراسة العلوم الزراعية
Art Education	التربية الفنية
Agricultural education	التعليم الزراعي
Agriculture secondary school	مدرسة ثانوية زراعية
Ailurophobia	فوبيا القطط
Aimed education	تعليم قصدي
AIT Agency for Instructional Technology	وكالة تكنولوجيا التعليم

Alcohol dependence	الاعتماد علي الكحوليات
Alcohol hallucinosis	هلوسة الكحول
Alcohol psychosis	ذهان / اضطراب ذهان عقلي حاد ناجم عن تعاطي الكحوليات
Alcohol use disorders	اضطراب ناجم عن تعاطي الكحول
Algophobia	فوبيا الألم
Alienation	اغتراب
Alignment	استقامة
All-age school	مدرسة لجميع الأعمار
All-day school	مدرسة اليوم الكامل
Allegiance	ولاء / طاعة
Allocated time	الوقت المحدد
Alphabet	الأبجدية
Alternate Forms	أشكال متناوبة
Alternation of studies	تعاقب الدراسات
Alternative assessment	تقييم متناوب
Alternative schools	مدارس بديلة
Altruism	إيثار

Alumni	خريجون
Alumni education	دراسات تكميلية
Alumnus	خريج
Ambivalence	تكافؤ الضدين في المشاعر
Ambulatory	قادر علي المشي بدون مساعدة
Amendment	تغيير/تعديل في القانون
Amnesia	فقدان الذاكرة
Amphetamine use disorders	اضطرابات استخدام عقر الأمفيتامين
Amphetamines	عقار يستخدم لعلاج النشاط الزائد
Amplifier	مكبر صوت
Amputation	غياب/بتر أحد الأطراف
Analogies	تناظر / تشابه / قياس
Analysis	لتحلي
Analysis of variance	تحليل التباين
Analyst	محلل نفسي
Analytic Scoring	تقييم تحليلي
Analytical research	بحث تحليلي
Analytical study	دراسة تحليلية
Androgogy	علم تعليم الكبار
Androgyny	وجود الخصائص الأنثوية والذكرية في شخص واحد

Androphobia	فوبيا الرجال
Anhedonia	عدم الاستغراق في المتعة واللذة
Anniversary reaction	رد الفعل السنوي
Annual goals	أهداف سنوية
Annual report	تقرير سنوي
Anomaly	شذوذ / انحراف
Anomie	اللا مبالاة
Anorexia nervosa	مرض فقدان الشهية للطعام
Answer print	نسخة تجريبية
Antagonism	خصومة / عداء
Antecedent stimulus	المثير السابق
Anterograde	عدم القدرة علي تكوين ذاكرة جديدة
Anthropology	علم دراسة الإنسان
Anti-convulsants	مضاد للنوبات/ التشنجات
Antisocial	مضاد للمجتمع
Antisocial behavior	سلوك مضاد للمجتمع
Anxiety	القلق
Anxiety disorders	اضطرابات القلق
Apathy	اللا مبالاة
Apnea	توقف قصير للتنفس
Appeal	طلب / دعوي

Apperception	وعي الذات
Applicant	متقدم
Application	تطبيق
Application fee	رسوم التقدم
Application form	طلب / استمارة تقدم
Applied behavior analysis	تحليل السلوك التطبيقي
Applied research	بحث تطبيقي
Appraisal	تقدير / تقييم
Appreciation	تذوق
Apprenticeship	التلمذة المهنية
Apprenticeship education	التربية القائمة علي التلمذة المهنية
Approach	مدخل / نظرية
Appropriate	ملائم / مناسب
Appropriate technology	تكنولوجيا ملائمة / مناسبة
Aptitude test	اختبار الاستعداد
Arbitrary authority	سلطة تعسفية
Argumentation	مجادلة
Aristocratic education	التربية الأرستوقراطية
Articulation disorders	اضطرابات النطق
Artis Baccalaureus = Bachelor of Arts	درجة البكالوريوس

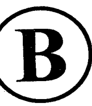
Artistic education	تربية فنية
ASCD Association for Supervision and Curriculum	رابطة الإشراف والمناهج
Aspiration	نطق / تنفس
Aspiration level	مستوي الطموح
Assembly	جمعية
Assertive Discipline	ضبط مؤكد
Assessment	التقييم
Assessment System	نظم التقييم
Assessment team	فريق التقييم
Assessment testing	اختبارات تقييمية
Assignment	واجب مدرسي
Assimilation	الاستيعاب
Assistant lecturer	مدرس مساعد
Assistant principal	مدير مساعد لمدرسة
Assistant Professor	أستاذ مساعد
Assistant superintendent	وكيل المدرسة
Assistantship	منحة مقابل العمل لبعض الوقت
Assistive Technology	التقنية المعينة
Associate degree	الدرجة الأقل من الجامعية
Associated learning	تعلم مصاحب

Association	التداعي
Association	رابطة / جمعية
Associative memory ability	قدرة التذكر الاقتراني
Associative play	اللعب التشاركي
Asthma	اضطراب التنفس
Asymmetrical	غير متماثل أو متناسق
Asynchronous Communication	اتصال افتراضي
ATE Association of Teachers	رابطة المعلمين
Athletic education	تربية جسمية
At-risk students	طلاب معرضون للخطر
Atrophy	ضمور العضلات
Attachment disorder	اضطراب الارتباط
Attendance	حضور
Attendance officer	مراقب الحضور
Attendance rate	معدل المواظبة
Attendance record	سجل الحضور
Attention	الانتباه
Attention Deficit Disorder (ADD)	اضطراب الانتباه المفرط
Attention fluctuation	تذبذب الانتباه

Attention Span	مدي الانتباه
Attention-deficit/hyperactivity disorder (ADHD)	اضطراب الانتباه غير المتمايز
Attitude	اتجاه
Attitude test	اختبار الاتجاهات
Attribution theory	نظرية الإعزاء
Audible session	جلسة استماع
Audio aids	معينات سمعية
Audio visual room	حجرة الوسائل التعليمية
Audio-visual aids	معينات سمعية بصرية
Audit Student	طالب مستمع
Audited courses	مقررات استماع
Auditing	الاستماع
Auditorium	مدرج
Auditory Discrimination	التمييز السمعي
Auditory Figure-Ground	القدرة علي سماع صوت من بين أصوات أخري
Auditory hallucination	هذيان سمعي
Auditory Memory	الذاكرة السمعية
Auditory training	التدريب السمعي
Aurally handicapped	معاق سمعيا

Authentic assessment	التقييم الحقيقي أو الأصلي
Authoritarian parents	الآباء المتسلطين
Authority	سلطة
Authorized	مختص
Autism	انفصام عدم التجاوب مع الآخرين (مرض نفسي)
Autistic disorder	اضطراب نفسي يؤدي لعدم التجاوب مع الآخرين
Autistic personality	شخصية منفصمة
Auto-control	الرقابة الذاتية
Automaticity	العمل بطريقة آلية
Automation	التحول إلي الآلة
Autophobia	فوبيا الوحدة
Auxiliary enterprises	مشروعات مساعدة
Average	المتوسط
Average ability	متوسط القدرة
Average daily attendance (ADA)	متوسط الحضور اليومي
Average daily membership (ADM)	متوسط العضوية اليومية
Aversion therapy	علاج نفسي من البغض الشديد
Aversive stimulus	دافع الهروب
Awareness	وعي

* * * *



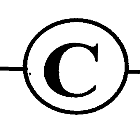
B.Sc. (Bachelor of Science)	بكالوريوس في العلوم
Babyhood	مرحلة الطفولة
Baccalaureate degree	درجة البكالوريوس
Bachelor Degree	درجة البكالوريوس
Bachelor's degree	درجة البكالوريوس
Backwardness	تخلف
Balance	توازن
Banking Education	التعليم البنكي
Basal readers	كتب تحتوي علي قصص مبسطة
Base line	خط البداية
Basic data	بيانات أساسية
Basic needs	حاجات أساسية
Basic research	بحث أساسي
Basic skills	مهارات أساسية
Basic system	نظام أساسي
Basic training	تدريب أساسي
Bathophobia	فوبيا الأعماق
Battery	بطارية

BEd (Bachelor of Education)	بكالوريوس في التربية
Beginning teacher	معلم مبتدئ
Behavior content matrix	مصفوفة محتوي السلوك
Behavior modification	تعديل السلوك
Behavior shaping	تشكيل السلوك
Behavioral counseling	توجيه سلوكي
Behavioral learning theory	نظرية التعلم السلوكي
Behavioral objectives	أهداف سلوكية
Behaviorism	المدرسة السلوكية
Between-class ability grouping	توزيع الطلاب بين الصفوف حسب القدرة
Bibliomania	هوس اقتناء الكتب
Biculturalism	ازدواج الثقافة
Bilateral	ثنائي
Bilingual education	التعليم ثنائي اللغة
Bilingual/ESL Program	برنامج ثنائي اللغة
Bilingualism	التحدث بلغتين
Binary	ثنائي (كمبيوتر)
Binocular vision	رؤية شيء بواسطة العينين
Birth control	تحديد النسل
Birth rate	معدل المواليد

Birth trauma	صدمة الولادة
Bisexuality	مخنث
Blick release	تفرغ دراسي
Blue print	نسخة مبدئية
Board of education	مجلس التعليم
Boarding accommodations	وسائل الإقامة الكاملة
Boarding school	مدرسة داخلية
Bonding	رابطة / عروة
Book mobile	مكتبة متنقلة
Boredom	ملل
Borstol institution	إصلاحية
Boyhood	الصبا
Boys scout	الكشافة
Braille method	طريقة برايل
Brain drain	استنزاف العقول
Brain Imaging Techniques	تقنيات تصوير المخ
Brain Injury	إصابة المخ
Brain storming	عصف ذهني
Brain washing	غسيل المخ
Brief psychotherapy	علاج نفسي مختصر

Brightness	النباهة
Broadcasting	بث إذاعي
Browser	برنامج لتصفح الإنترنت
Bulimia nervosa	مرض الشراهة
Bulletin board	لوحة الإعلانات
Bureau of research	مكتب البحوث
Business education	تربية لإدارة الأعمال
Bypassing	التخطي (في الدراسة)

* * * *



C.A. Chronological age	العمر الزمني
Calendar system	نظام التقويم
Calling order	نظام المناداة علي الطلاب
Camp	معسكر
Campus	الحرم الجامعي
Capability	اقتدار
Capacity of classroom	سعة الفصل
Capitalism	الرأسمالية

Caprice	نزوة
Captivity	استئثار
Career advisor	مرشد مهني
Career book	سجل الحياة المهنية
Career education	الإعداد المهني
Career opportunities	فرص العمل
Career planning	التخطيط للمهنة
Case history	تاريخ الحالة
Case study	دراسة الحالة
Casual relation	علاقة سببية
Cataract	مرض
Catatonia	تشنج
Catchement area	منطقة القبول
Categorization	التصنيف
Catharsis	تطهير/ تخلص من الانفعالات
Catholic school	مدرسة كاثوليكية
Ceiling	سقف
Central administration	إدارة مركزية
Central nervous system	الجهاز العصبي المركزي
Central Processing Unit (CPU)	وحدة المعالجة المركزية

Centralized administration	إدارة مركزية
Cerebral palsy	شلل ارتجافي (مرتبط بالمخ)
Certificate	شهادة
Certification	منح شهادة
Certified	مصدق / معتمد
Character disorder	اضطراب الشخصية
Character education	تربية الخلق
Character education	تربية الشخصية
Characterology	علم الخلق أو الطباع
Charisma	قائد ملهم
Charismatic leadership	القيادة الملهمة
Child deprivation	مدرسة خاصة / مدرسة مستقلة
Charter school	حرمان الطفل
Child development	نمو الطفل
Child nursery	روضة الأطفال
Child welfare	رعاية الطفولة
Chi-square test	اختبار حسن المطابقة
Choice	انتقاء / اختيار
Choral response	الاستجابة الجماعية
Citizenship education	تربية المواطنة
Citizenship	مواطنة

Civics	تربية وطنية
Civil law	القانون المدني
Civil liberties	الحريات المدنية
Civil rights	الحقوق المدنية
Civilization	حضارة
Class conflict	صراع طبقي
Class structure	التركيب الطبقي للمجتمع
Class struggle	صراع طبقي
Classification	تصنيف
Classmate	زميل الدراسة
Classroom administration	إدارة الفصل
Classroom Assessment	التقييم الصفي
Classroom control	ضبط الفصل
Classroom environment	بيئة الصف
Claustrophobia	الخوف من الأماكن المغلقة
Cloze test	اختبار تكملة
Cluster suicides	حالات الانتحار المتعددة
Cocaine use disorders	الاضطرابات الناجمة عن تعاطي الكوكايين
Codependency	تبعية (مرض نفسي يصيب المدمنين)

Co-educational school	مدرسة مختلطة
Coefficient	معامل
Cognitive	معرفي
Cognitive ability	قدرة معرفية
Cognitive apprenticeship	التلمذة المعرفية
Cognitive behavior modification	تعديل السلوك المعرفي
Cognitive development	النمو المعرفي
Cognitive dissonance	تنافر معرفي
Cognitive dissonance theory	نظرية التنافر المعرفي
Cognitive learning theory	نظرية التعلم المعرفي
Cognitive science	العلم المعرفي
Cognitive Style	أسلوب معرفي
Cognitively guided instruction	التعليم الموجه معرفيا
Cohort	مجموعة متحدة في صفة (فوج)
Collaboration	التعاون
Collaborative learning	التعلم التعاوني
Collective	جماعي
Collective security	أمن جماعي
College	كلية
College-preparatory program	برامج الإعداد للكليات

Color-blindness	عمي الألوان
Combined elementary and secondary school	مدرسة ابتدائية ثانوية
Commercial course	مقرر تجاري
Commercial education	التعليم التجاري
Commitment	التزام
Committee	لجنة
Common good	الصالح العام
Common man	رجل الشارع
Common mistake	خطأ شائع
Communication theory	نظرية الاتصال
Community	مجتمع محلي
Community colleges	كليات المجتمع
Community development	تنمية المجتمع
Community schools	مدارس المجتمع
Community service program	برنامج الخدمة المجتمعية
Comparative education	التربية المقارنة
Comparative study	دراسة مقارنة
Compensation	تعويض
Compensatory education	التربية التعويضية
Compensatory preschool programs	البرامج التعويضية ما قبل المدرسة

Competency standards	معايير الكفاءة
Competency-based Education	التعليم المرتكز علي الكفاءة
Competency-based training	التدريب المرتكز علي الكفاءة
Competition	مناظرة / منافسة
Complementary education	تعليم تكميلي
Completion questions	أسئلة الإكمال
Complex	مركب /معقد/عقدة
Comprehensive evaluation	تقويم شامل
Comprehensive schools	المدارس الشاملة
Compromise	تراض / حل ودي
Compulsion	السلوك القهري
Compulsory education	تعليم إلزامي
Compulsory school age	سن الإلزام المدرسي
Computer and information sciences	علوم الحاسب والمعلومات
Computer conferencing	عقد مؤتمر عن طريق الكمبيوتر
Computer dialogue	تخاطب مع الحاسب
Computer-based instruction(CBA)	التعليم القائم علي الحاسب
Concept	مفهوم

Conceptual Disorder	اضطراب مفاهيمي
Concrete thinking	التفكير المادي الملموس
Condition reflex action	فعل منعكس شرطي
Conditioned stimulus	المثير الشرطي
Conditioning	اشتراط
Conduct disorder	اضطرابات السلوك
Conduct disturbance	اضطرابات السلوك
Confidential File	ملف سري
Conflict	صراع
Congenital	فطري / ولادي
Conscience	الضمير
Consciousness	وعي
Consensus	إجماع / اتفاق عام
Conservation	محافظة / وقاية
Conservative	محافظ
Constructivist theories of learning	نظريات التعلم البنائية
Consultant service	خدمة استشارية
Consultation	تشاور
Contemplation	تأمل
Contemporary issues	قضايا معاصرة
Content analysis	تحليل محتوي

Content Standards	معايير المحتوي
Context	سياق/ محتوي
Contingent praise	مدح ارتباطي
Continuation education	تعليم تكميلي
Continuos reinforcement	تعزيز مستمر
Continuous assessment	تقييم مستمر
Continuous theory of development	النظرية المستمرة للنمو
Contraculture	ثقافة مضادة
Contradiction	تناقض
Control experiment	تجربة ضابط
Control group	المجموعة الضابطة
Control of education	الإشراف علي التعليم
Control of institutions	إدارة المؤسسات
Controversial issues	قضايا جدلية
Conventionality	التمسك بالتقاليد
Convergent questions	أسئلة التفكير التقاربي
Convulsive disorders	اضطرابات التشنج
Cooperative program	برنامج تعاوني
Cooperative housing	الإسكان التعاوني
Cooperative learning	تعلم تعاوني
Cooperative play	اللعب التعاوني

Co-operative project	مشروع تعاوني
Coordination	تناسق / تآزر
Core curriculum	منهج محوري/أساسي
Core subjects	المواد الأساسية
Corequisite course	مقرر إلزامي
Correctional education	التربية الإصلاحية
Corrective instruction	التعليم التصحيحي
Correlation coefficient	معامل الارتباط
Correlational Study	دراسة ارتباطية
Correspondence learning	تعلم بالمراسلة
Corruption	فساد
Costs of education	كلفة التعليم
Counseling	إرشاد
Counseling service	خدمة الإرشاد
Counterphobia	الرهاب / الخوف المرضي
Course	مقرر
Craft education	تربية حرفية
Craft education	التربية الحرفية
Craft work	أعمال حرفية
Creationism Creative activities	أنشطة إبداعية
Creative expression	تعبير إبداعي

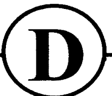
Creative thinking	تفكير إبداعي
Creativity	الإبداع
Credibility	وثوقية
Credit hour	ساعات معتمدة
Crisis management	إدارة الأزمات
Criteria	معايير
Criterion score	درجة معيارية
Criterion-referenced assessment	تقييم مرتكز علي المعايير
Critical Consciousness	وعي نقدي
Critical ratio	النسبة الحرجة
Critical score	درجة حرجة
Critical thinking	تفكير نقدي
Cross cultural training	تدريب عبر الثقافات
Crude score	درجة خام
Cultural accumulation	تراكم ثقافي
Cultural aids	معينات ثقافية
Cultural anthropology	الأنثروبولوجية الثقافية
Cultural assimilation	استيعاب ثقافي
Cultural background	خلفية ثقافية
Cultural backwardness	تخلف ثقافي
Cultural change	تغير ثقافي

Cultural climate	مناخ ثقافي
Cultural Conflict	صراع ثقافي
Cultural conservation	المحافظة علي الثقافة
Cultural Contact	اتصال ثقافي
Cultural contradictions	تناقضات ثقافية
Cultural convergence	تلاقي ثقافي
Cultural deprivation	حرمان ثقافي
Cultural determinism	حتمية ثقافية
Cultural dichotomy	ازدواج ثقافي
Cultural differences	فروق ثقافية
Cultural diffusion	انصهار ثقافي
Cultural dynamics	ديناميات الثقافة
Cultural education	تربية ثقافية
Cultural elements	عناصر ثقافية
Cultural environment	بيئة ثقافية
Cultural exchange	تبادل ثقافي
Cultural gap	فجوة ثقافية
Cultural guidance	توجيه ثقافي
Cultural heritage	تراث ثقافي
Cultural influence	تأثير ثقافي
Cultural integration	اندماج ثقافي

Cultural isolation	عزلة ثقافية
Cultural lag	تخلف ثقافي
Cultural pattern	نموذج ثقافي
Cultural products	نواتج ثقافية
Cultural specialties	خصوصيات الثقافة
Cultural universals	عموميات الثقافة
Cultural variation	التنوع الثقافي
Culturally appropriate strategies	استراتيجيات ملائمة ثقافيا
Culture	ثقافة
Culture Circle	دائرة الثقافة
Culture form	إطار ثقافي
Culture group	جماعة ثقافية
Culture of Silence	ثقافة الصمت
Culture subjects	مواد ثقافية
Culture values	القيم الثقافية
Culturology	علم الثقافة
Cumulative File	ملف تراكمي
Cumulative reports	تقارير تراكمية
Curiosity	فضول / حب الاستطلاع
Current events	الأحداث الجارية

Current expenditures	الإنفاق الحالي
Curriculum	المنهج
Curriculum development	تطوير المناهج
Curriculum dramatization	مسرحة المناهج
Curriculum framework	إطار منهجي
Curve	منحني
Cutoff score	درجة القطع
Cyber learning	تعلم بالطريق السريع للمعلومات
Cynophobia	الخوف من الكلاب

* * * *



Daily life	الحياة اليومية
Daily life activities	أنشطة الحياة اليومية
Daily schedule	جدول العمل اليومي
Damaging rumor	إشاعات هدامة
Data analysis	تحليل البيانات
Data classification	تصنيف البيانات
Data collection	جمع البيانات

Data interpretation	تفسير البيانات
Data sheet	صحيفة البيانات
Day nursery	دار حضانة
Day release	تفرغ لمدة يوم
Day-dreaming	أحلام اليقظة
Dean	عميد
Death rate	معدل الوفيات
Decentralization	اللا مركزية
Decentralized administration	إدارة لا مركزية
Decibel	ديسيبل
Decision maker	صانع القرار
Decision making	اتخاذ القرار
Decision support systems	نظم دعم القرار
Decision tree	شجرة خطوات اتخاذ القرار
Deduction	استنتاج / استدلال
Defense mechanism	ميكنيزمات الدفاع
Deficit	قصور
Delayed feedback	تغذية راجعة مؤجلة
Delayed response	استجابة مرجأة
Delinquency	جنوح
Delphi technique	تقنية دلفي

Delusion	ضلال / وهم / خداع
Democratic administration	إدارة ديمقراطية
Democratic atmosphere	مناخ ديمقراطي
Democratic values	القيم الديمقراطية
Democratization of education	ديمقراطية التعليم
Demonstrator	معيد
Demophobia	الخوف من الزحام
Denial	إنكار / رفض
Dependent student	الطلاب المعتمدون علي أولياء أمورهم في الإنفاق
Dependent variable	متغير تابع
Depression	اكتئاب
Deprivation	حرمان
De-schooling	لا تمدرس
Descriptive method	المنهج الوصفي
Descriptive report	تقرير وصفي
Descriptive Research	البحث الوصفي
Design research	تصميم البحث
Desire	رغبة
Determinism	حتمية
Development psychology	علم نفس النمو

Development stage	مراحل النمو
Developmental activities	أنشطة تطوير
Developmental disability	إعاقة في النمو
Developmental history	تاريخ النمو
Developmental Lag	تأخر في النمو
Developmental tests	اختبارات النمو
Developmentally appropriate education	التعليم الملائم للنمو
Developmentally delayed	متأخر في النمو
Deviation	انحراف
Device	جهاز
DFEE (Department for Education and Employment)	قسم التعليم والتوظيف
Diagnosis	تشخيص
Diagnostic study	دراسة تشخيصية
Diagnostic Test	اختبار تشخيصي
Dialectical method	الطريقة الجدلية
Dialectics	الجدل
Dialogical Method	الطريقة الحوارية
Diet education	تربية غذائية
Dimensions	أبعاد
Diploma	دبلوما

Direct instruction	التعليم المباشر
Directed time	الوقت الموجه
Directionality	معرفة الاتجاهات
Disability	الإعاقة
Disadvantaged children	أطفال محرومون
Disciplinary rules	لائحة الجزاءات
Discipline	نظام
Discontinuous theory of development	النظرية غير المستمرة للنمو
Discovering questions	أسئلة كشفية
Discovery learning	التعلم بالاكتشاف
Discrepancy	تعارض / تناقض
Discrimination	تمييز
Discussion	مناقشة
Disintegration	تفكك
Dissertation	رسالة / أطروحة رسالة علمية
Dissonance	تنافر
Distance Learning	تعلم عن بعد
Distinguished professor	أستاذ غير متفرغ
Distinguishing questions	أسئلة تمييز
Distortion	تحريف

Distractibility	تشتت الانتباه
Distraction	شرود الذهن
Distractors	مشتتات
Distributed practice	ممارسة موزعة
Divergent questions	أسئلة التفكير التباعدي
Diversification of education	تنويع التعليم
Diversity	تنوع / اختلاف
Dizziness	دوار
Doctor of Philosophy	دكتوراة الفلسفة
Doctoral thesis	رسالة دكتوراة
Doctor's degree	درجة الدكتوراة
Documentary research	بحث وثائقي
Dogma	عقيدة جامدة (دوجما)
Down's syndrome	متلازمة داون
Dramatization	تصوير درامي
Drill	تدريب
Drive	حافز
Dropout	التسرب الدراسي
Dual Enrollment	الالتحاق المزدوج
Dysfluency	عدم القدرة علي الطلاقة اللفظية
Dysfunction	اختلال وظيفي
Dyslexia	اضطراب/ صعوبة القراءة

* * * *



Early intervention	التدخل المبكر
Early intervention services	خدمات التدخل المبكر
Eating disorder	اضطرابات تناول الطعام
Ecologist	متخصص في علم البيئة
Economic conditions	ظروف اقتصادية
Economic factors	عوامل اقتصادية
Economic needs	الحاجات الاقتصادية
Economic security	أمن اقتصادي
Economic stability	الاستقرار الاقتصادي
Economic value of education	القيمة الاقتصادية للتعليم
Economic values	القيم الاقتصادية
Economic welfare	رفاهية اقتصادية
Economics of education	اقتصاديا ت التعليم
Educand	المتعلم
Educated unemployment	بطالة المتعلمين
Educatee	المتعلم
Education as investment	التعليم كاستثمار
Education as re-creation	التعليم كإعادة بناء

Education for democracy	التعليم من أجل الديمقراطية
Education for peace	تربية من أجل السلام
Education in the environment	تعليم في البيئة
Education of mentally deficient	تعليم ضعاف العقول
Education of mentally superior	تعليم المتفوقين عقليا
Educational acceleration	التعجيل التربوي
Educational accountability	المحاسبة التربوية
Educational administration	الإدارة التربوية
Educational administration	الإدارة التعليمية
Educational advisor	خبير تربوي
Educational age	العمر التربوي
Educational aids	المعينات التعليمية
Educational anthroplogy	الأنثروبولوجيا التربوية
Educational approach	مدخل تربوي
Educational attainment	إنجاز تعليمي (الدرجات والشهادات)
Educational background	خلفية تربوية
Educational benefits	مزايا تعليمية
Educational competition	مباراة تعليمية
Educational counseling	إرشاد تربوي
Educational development	تنمية تربوية
Educational development	نمو تربوي

Educational documentation	توثيق تربوي
Educational Evaluation	تقييم تربوي
Educational expenditures	إنفاق تعليمي
Educational experience	خبرة تربوية
Educational facilities	المرافق التعليمية
Educational games	ألعاب تربوية
Educational guidance	التوجيه التربوي
Educational integration	الاندماج التربوي
Educational issues	قضايا تربوية
Educational keeping	احتفاظ بالتعلم
Educational ladder	السلم التعليمي
Educational leave	أجازة دراسية
Educational media	وسائل تعليمية
Educational objectives	أهداف تربوية
Educational philosophy	فلسفة تربوية
Educational placement	التوزيع التعليمي
Educational planning	التخطيط التعليمي
Educational prediction	التنبؤ التربوي
Educational preparation	إعداد تربوي
Educational preparation programs	برامج التأهيل التربوي
Educational principle	مبدأ تربوي

Educational process	العملية التربوية
Educational profile	رسم بياني تربوي
Educational Psychologist	عالم نفس تربوي
Educational Psychology	علم النفس التربوي
Educational research	البحث التربوي
Educational retardation	التأخر الدراسي
Educational segregation	التمييز التربوي
Educational sociology	علم الاجتماع التربوي
Educational strategy	استراتيجية تربوية
Educational supervision	إشراف تربوي
Educational supervisor	مشرف تربوي
Educational system	النظام التعليمي
Educational technology	تكنولوجيا التعليم
Educational theory	نظرية تربوية
Educational therapy	العلاج التعليمي
Educational thought	الفكر التربوي
Educational TV	تليفزيون تربوي
Educationist	عالم تربوي
Educator	مربي
Effective teaching	تدريس فعال
Efficiency	كفاية/ فاعلية

Egocentric	أناني
Egomania	أنانية مفرطة
Elective courses	مقررات اختيارية
Elective program	برنامج انتقائي
Electronic Mail (E-mail)	البريد الإلكتروني
Elementary education	تعليم ابتدائي
Elementary school	مدرسة أولية
Elementary/secondary school	مدرسة ابتدائية ثانوية
Eligible	مؤهل
Eloquence	طلاقة
Emergency activities	أنشطة الطوارئ
Emergency	حالة طارئة
Emotional adjustment	تكيف عاطفي
Emotional and behavioral disorders	اضطرابات سلوكية وانفعالية
Emotional control	ضبط انفعالي
Emotional dimensions	جوانب وجدانية
Emotional security	أمن انفعالي
Empathy	التقمص العاطفي
Empirical research	بحث تجريبي
Empowerment	تفويض / منح السلطة

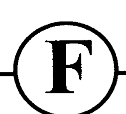
Encouragement	تشجيع
Encyclopedia	دائرة معارف / موسوعة
Engineering technologies	التقنيات الهندسية
English as a Second Language (ESL)	الإنجليزية كلغة ثانية
Enlightenment	تنوير
Enrichment	إثراء
Enrichment activities	الأنشطة الإثرائية
Enrichment strategy	استراتيجية الإثراء
Enrollment	التسجيل / الالتحاق
Enterprise	مشروع استثماري
Entrance examination	امتحان الدخول
Entry requirements	متطلبات الالتحاق
Enuresis	التبول اللا إرادي
Environmental based learning	تعلم بيني
Environmental demands	المطالب البيئية
Environmental education	تربية بيئية
Environmental factors	العوامل البيئية
Environmental illumination	تنوير بيئي
Epilepsy	الصرع
Epistemology	نظرية المعرفة

Equality	مساواة
Equality of educational opportunities	تكافؤ الفرص التعليمية
Equilibrium	التوازن
Equity	العدالة / الإنصاف
ERIC Educational Resources Information Center	مركز مصادر المعلومات التربوية
Essay questions	أسئلة مقال
Ethical guidance	التوجيه الأخلاقي
Ethics	أخلاق
Ethnic group	جماعة عرقية
Ethnicity	إثنية / عرقية
ETS Educational Testing Service	قسم الاختبارات التعليمية
Evaluation	تقويم
Evaluation checklist	قائمة تقويم
Evaluation program	برنامج تقويمي
Evening college	كلية ليلية
Evolution	التطور
Exceptional children	أطفال غير عاديين
Exceptional Education	التعليم الاستثنائي (للفئات الخاصة)

Exclusion	استبعاد
Excused absence	الغياب بعذر
Ex-dean	عميد سابق
Exemption	إعفاء
Exhaustion	إنهاك
Expansion in education	التوسع في التعليم
Expectation	توقع
Expected family contribution	الإسهام العائلي المتوقع (في الإنفاق)
Expenditures	إنفاق
Expenditures per pupil	الإنفاق لكل طالب
Experience integration	تكامل الخبرة
Experience sequence	تتابع الخبرة
Experiment	تجربة
Experimental education	تربية تجريبية
Experimental Group	المجموعة التجريبية
Experimental school	مدرسة تجريبية
Experimental variable	متغير تجريبي
Experimentation	تجريب
Explanation	تفسير / شرح
Expressive activity	نشاط تعبيري

Extended Day	اليوم الكامل
Extended family	أسرة ممتدة
Extension education	تربية ممتدة
Extension of experience	امتداد الخبرة
External environment	البيئة الخارجية
External reinforcement	تعزيز خارجي
Extinction	انطفاء (الاستجابة)
Extr aclass activities	أنشطة لا منهجية
Extra curriculum activities	أنشطة لا منهجية
Extremism	تطرف
Extremist	متطرف

* * * *



Fable	أسطورة /خرافة
Face to face communication	اتصال عن طريق المواجهة
Facilitation	تيسير
Facilitator	مسهل / ميسر/ منسق
Facility requirement	احتياجات المرافق
Factor analysis	تحليل عاملي

Faculty council	مجلس الكلية
Faculty of specific education	كلية التربية النوعية
Failure	رسوب
Failures	راسبون
Familiarity	ألفة
Family circumstances	الظروف العائلية
Family counseling	إرشاد أسري
Family education	التربية الأسرية
Family income	دخل الأسرة
Family planning	تنظيم الأسرة
Fanaticism	التعصب الديني
Far-sightedness	بعد النظر
Federal aid	المساعدات الفدرالية
Federal funds	التمويل الفدرالي
Feed back	تغذية راجعة
Feeling of belongingness	الشعور بالانتماء
Felt board	لوحة وبرية
Feminization of teaching	تأنيث التعليم
Field evaluation	تقويم ميداني
Field experience	خبرة ميدانية
Field observation	الملاحظة الميدانية

Field of inquiry	مجال البحث
Field of vision	مجال الرؤية
Field research	بحث ميداني
Field study	دراسة ميدانية
Field trip	رحلة ميدانية
Field work	عمل ميداني
Figure-ground relationship	العلاقة بين الشكل والأرضية
File Transfer Protocol (FTP)	بروتوكول نقل الملفات
Financial year	السنة المالية
Financing of education	تمويل التعليم
First aid	الإسعافات الأولية
First-time Applicant	متقدم للمرة الأولي
First-time student	طالب لأول مرة
First-time teachers	معلمون يمارسون المهنة لأول مرة
First-time, first-year (freshman) student	طالب في السنة الجامعية الأولي
First-year Applicant	متقدم للسنة الأولي
Fiscal year	السنة المالية
Flannel board	سبورة وبرية
Flexibility	مرونة
Folk education	تعليم شعبي

Follow-up activities	أنشطة المتابعة
Foreign Language	اللغة الأجنبية
Formal activity	نشاط شكلي
Formal discipline	نظام شكلي
Formal education	تربية رسمية
Formal education	التربية النظامية
Formative evaluation	تقويم بنائي / مستمر
Formative evaluation	التقويم التكويني
Forum	منتدي / ندوة
Foster home	أسرة بديلة
Foster-family	أسرة بديلة
Four R's	القراءة والكتابة والحساب والدين
Frame of reference	إطار مرجعي
Free discussion	مناقشة حرة
Free mind	قراءة الأفكار
Free reading	القراءة الحرة
Free selection	اختيار حر
Freedom of religion	حرية العقيدة
Freedom of speech	حرية التعبير
Freedom of thought	حرية التفكير
Freedom of volition	حرية الإرادة

Freedom of will	حرية الإرادة
Frequency	التكرار /التردد
Frustration	إحباط
Full-time teacher	مدرس متفرغ
Full-time work	عمل كل الوقت
Functional definition	تعريف وظيفي
Functional literacy	محو الأمية الوظيفي
Functional education	تربية وظيفية
Fundamental concept	مفهوم أساسي
Fundamental research	بحث أساسي
Fundamentalists	أصوليون
Further education	التربية التكميلية
Further training	تدريب تكميلي
Fusion	مزج / إدماج
Future prediction	تنبؤ مستقبلي
Future trends	توجهات مستقبلية
Futurology	علم دراسة المستقبل

* * * *

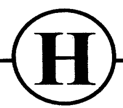


Gait pattern	طريقة المشي
GCE (General Certificate of Education)	شهادة الثانوية العامة
Gender bias	تحيز لأحد الجنسين
General ability	القدرة العامة
Generalization	تعميم
Generalization of experience	تعميم الخبرة
Genius	عبقري
Geographic region	نطاق جغرافي
Gestalt psychology	علم نفس الجشطالت
Gifted students	طلاب موهوبون
Giftedness	الموهبة
Global education	التربية الدولية
Goal	هدف
Good citizen	مواطن صالح
Good volition	الإرادة الخيرة
Government grant or contract	المنح والعقود الحكومية
Graded activities	أنشطة صفية
Graduate	خريج

Graduate Certificate	شهادة التخرج
Graduate Diploma	دبلوما التخرج الجامعي
Graduate education	تعليم عالي
Graduate Record Examination (GRE)	امتحانات تسجيل الخريجين
Graduate school	معهد للدراسات العليا
Graduate student	طالب متخرج / في الدراسات العليا أو التكميلية
Graduate student	طالب دراسات عليا
Graduation credit	تقدير التخرج
Grants	منح
Graphing calculator	آلة حاسبة تعرض أشكال
Gross Domestic Product (GDP)	الناتج الإجمالي المحلي
Gross National Product (GNP)	الناتج الإجمالي القومي
Group activity	نشاط جماعي
Group consciousness	الشعور الجمعي
Group counseling	إرشاد جماعي
Group culture	ثقافة الجماعة
Group discussion	مناقشة جماعية
Group experience	خبرة جماعية

English	Arabic
Group leader	قائد الجماعة
Group mind	العقل الجمعي
Group morale	الروح المعنوية للجماعة
Group pressure	ضغط الجماعة
Group reference	جماعة مرجعية
Group visit	زيارة جماعية
Group work	عمل جماعي
Group worker	أخصائي خدمة الجماعة
Grouping	تقسيم إلي جماعات / تصنيف
Growth needs	احتياجات النمو
Guidance counselor	مستشار الإرشاد
Gynophobia	الخوف من النساء

* * * *



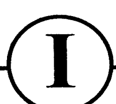
English	Arabic
Hallucination	هذيان
Handicap	إعاقة
Hardware	أجهزة / معدات
Harmony	انسجام

HDE (Higher Diploma in Education)	الدبلوما العليا في التربية
Head of department	رئيس قسم
Health culture	ثقافة صحية
Health education	تربية صحية
Health needs	حاجات صحية
Health services	خدمات صحية
Hearing handicapped	معاق سمعيا
Hearing Impaired	معاق سمعيا
Hearing loss	درجة من الصمم
Hedonism	الاستغراق في المتعة واللذة
Hemiplegia	الشلل النصفي
Heredity and environment	الوراثة والبيئة
Hertz	هيرتز (وحدة تردد)
Heterogeneous	غير متجانس
Hidden curriculum	منهج خفي
Hierarchical order	ترتيب هرمي
Hierarchy	تسلسل
High efficiency	كفاية عالية
High school	مدرسة ثانوية/ مدرسة عليا
High school diploma	دبلوم المدرسة العليا
High school programs	برامج المدارس العليا

Higher education institutions	مؤسسات التعليم العالي
Higher education	التعليم العالي
Historical causation	السببية التاريخية
Historical method	المنهج التاريخي
Historical research	بحث تاريخي
History of education	تاريخ التربية/ التعليم
Holistic Scoring	التقدير الكلي
Home background	خلفية أسرية
Home contact	اتصال بالمنزل
Home Economics	اقتصاد منزلي
Home schooling	التعليم المدرسي بالمنزل
Home study	دراسة منزلية
Home-based instruction	التعليم المنزلي
Homesickness	الحنين إلي الوطن
Homogeneous	متجانس
Homogeneous society	مجتمع متجانس
Honor society	جماعة المتفوقين
Honorary degree	درجة فخرية
Honours Degree	مرتبة الشرف
Hostel	بيت الطلاب
Housing conditions	ظروف الإسكان

Human capital	رأس المال البشري
Human relations	العلاقات الإنسانية
Human rights	حقوق الإنسان
Human society	المجتمع البشري
Humanistic education	التربية الإنسانية
Humanities	علوم إنسانية / الإنسانيات
Hyperactivity	فرط النشاط
Hypermedia	تعدد الوسائط
Hyperventilation	استنشاق الهواء بشدة
Hypnophobia	الخوف من النوم
Hypomania	هوس / جنون
Hypotheses	فروض
Hypothesis	فرض

* * * *



Idealism	مثالية
Ideals	المثل العليا
Ideational contents	المحتويات الفكرية
Ideational fluency	الطلاقة الفكرية

Identification	تقمص
Identity crisis	أزمة الهوية
Ideology	أيديولوجية
Idiot	معتوه
Ignorance	جهل
Ignorant	جاهل
Illiteracy	الأمية
Illusion	خداع
Illustration painting	رسم توضيحي
Illustration show	عرض توضيحي
Illustrations	رسوم توضيحية
Imitation	محاكاة / تقليد
Immediate experience	خبرة مباشرة
Immediate feedback	تغذية راجعة فورية
Immediate reinforcement	تعزيز فوري
Implementation	تطبيق
Impulse control disorders	اضطراب التحكم في الدوافع
Impulsivity	الاندفاع
Inappropriate	غير متوافق
Incentive	باعث
Inclination	نزعة

Inclusion	تضمين / احتواء
In-company training	تدريب داخل المؤسسات
Independent School	مدرسة مستقلة
Independent study	دراسة مستقلة
Independent variable	متغير مستقل
Individual security	أمن فردي
Individual study	دراسة فردية
Individualization of education	تفريد التعليم
Individualized education	التربية الفردية
Individualized instruction	تعليم / تدريس فردي
Individuals with Disabilities Education Act (IDEA)	قانون تعليم الأفراد ذوي الإعاقات
Indoctrination	تلقين المبادئ
Induction	استقراء
Industrial education	التعليم الصناعي
Inference	استدلال
Inferiority complex	عقدة النقص
Inferiority feeling	الشعور بالنقص
Inflation	التضخم المالي
Informal education	التربية غير الرسمية
Information-processing theory	نظرية معالجة البيانات

Initial-letter strategy	استراتيجية الحرف الأول
Innovation	تجديد
In-pairs questions	أسئلة المزاوجة
Input	مدخلات
Inquiry	استفسار/ استعلام
In-service program	برنامج أثناء الخدمة
In-service teacher training	تدريب المعلم أثناء الخدمة
Inspector	مفتش
Inspiration	إلهام
Instinct	غريزة
Instinctive	غريزي
Institute	معهد
Institutional support	دعم مؤسسي
Instruction	تعليم
Instructional aids	معينات تعليمية
Instructional alternatives	بدائل تعليمية
Instructional games	ألعاب تعليمية
Instructional kits	حقائب تعليمية
Instructional objective	هدف تعليمي
Instructional staff	الهيئة التدريسية
Instructional Television	التليفزيون التعليمي

Instructional trips	رحلات تعليمية
Instructor	معلم ملقن
Integrated learning system	نظام التعلم المتكامل
Integrated program	برنامج متكامل
Integration	تكامل
Integrative education	التربية التكاملية
Intellectual development	نمو عقلي
Intelligence	ذكاء
Intelligence quotient (IQ)	نسبة الذكاء
Intensive program	برنامج مكثف
Intentional accident	صدفة مقصودة
Intentional learning	تعلم قصدي
Interdisciplinary approaches	اتجاهات متداخلة
Interdisciplinary curriculum	منهج بيني
Interdisciplinary studies	دراسات بينية
Interference	التدخل
Intergroup relations	العلاقات داخل الجماعة
Internal reinforcement	تعزيز داخلي
International education	تربية دولية
International relations	العلاقات الدولية
International School	مدرسة دولية

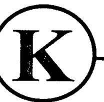
International understanding	التفاهم الدولي
Internet	شبكة الإنترنت
Interpreter	مترجم
Interview	مقابلة
Intimacy	ألفة
Intrinsic values	قيم أصلية
Introjection	استبطان
Intuition	حدس
Investigation	استقصاء
Item	مفردة
Itinerant Teacher	المعلم الجوال

* * * *

J

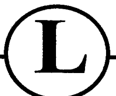
Jigsaw	لعبة الصور المقطعة
Job analysis	تحليل العمل
Job description	وصف الوظيفة
Job duties	واجبات العمل
Job opportunities	فرص العمل
Job placement	توظيف
Job requirements	متطلبات العمل
Job satisfaction	الرضا عن العمل
Job specifications	توصيف العمل
Joint committee	لجنة مشتركة
Junior school	مدرسة متوسطة / إعدادية
Juree	محكم
Juvenile court	محكمة الأحداث
Juvenile delinquents	المجرمون الأحداث
Juvenile diabetes	مرض السكر الذي يصيب الأحداث
Juvenile gangs	عصابات الأحداث

* * * *



Key position	وظيفة رئيسة
Key word	كلمة رئيسة
Key words	الكلمات الأساسية
Key-person	الشخص الرئيس
Kit of learning materials	حقيبة المواد التعليمية
Kleptomania	هوس السرقة

* * * *



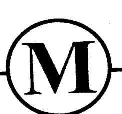
Labile	قابل للتغيير / غير مستقر
Labor education	تربية عمالية
Labor force	القوي العاملة/ قوة العمل
Laboratory	معمل
Laboratory Experiment	تجربة معملية
Laboratory lesson	درس معملي
Ladder career	السلم المهني

Lagging community	بيئة متخلفة
Language ability	القدرة اللغوية
Language disorders	اضطرابات اللغة
Language impairment	إعاقة لغوية
Language laboratory	معمل اللغات
Language minority	أقلية لغوية
Law education	تربية قانونية
Law of Effect	قانون الأثر
Leadership	قيادة
Leadership style	أسلوب القيادة
Learned helplessness	العجز/اليأس المتعلم
Learning	التعلم
Learning ability	القدرة علي التعلم
Learning by doing	تعلم بالعمل
Learning capacity	القدرة علي التعلم
Learning center	مركز تعلم
Learning disabilities	صعوبات التعلم
Learning disorder	اضطراب التعلم
Learning goals	أهداف التعلم
Learning objectives	أهداف تعلمية
Learning requirements	متطلبات التعلم

Learning situation	موقف تعليمي
Learning strategies	استراتيجيات التعلم
Learning styles	أنماط التعلم
Learning together	التعلم معا
Lecture method	طريقة المحاضرة
Lecturer	مدرس جامعي
Legal absence	غياب مشروع
Legal services	خدمات قانونية
Legally blind	كفيف قانونيا
Legislation	تشريع
Leisure education	تربية لوقت الفراغ
Leisure time	وقت الفراغ
Lesion	أذي / ضرر
Lesson planning	تخطيط الدروس
Liberal education	تربية حرة
Liberatory Education	التربية التحررية
Librarian research	بحث مكتبي
Life skills	مهارات حياتية
Life span	دورة الحياة
Lifelong education	التربية مدي الحياة
Lifelong learning	التعلم مدي الحياة

Light perception	إدراك الضوء
Limitations of research	حدود البحث
Limited-English-Proficient students	الطلاب الذين يتحدثون لغة غير الإنجليزية
Linear relation	علاقة خطية
Literacy campaigns	حملات محو الأمية
LMS (Local Management of Schools)	الإدارة المحلية للمدارس
Loan	قرض
Local education agency. (LEA)	وكالة تعليم محلية
Logical approach	الأسلوب المنطقي
Long school day	اليوم الدراسي الكامل
Long term planning	تخطيط طويل المدي
Long-term memory	الذاكرة طويلة المدي
Loyalty	ولاء / انتماء

* * * *



Macro evaluation	تقويم شامل
Magnet Programs	برامج جاذبة
Magnet school	المدرسة الجاذبة

Major advisor	مستشار التخصص
Maladjustment	سوء توافق
Mania	هوس / جنون
Manifest creativity	الإبداع الظاهر
Manpower development	تنمية القوي العاملة
Manual skills	مهارات يدوية
Mapping	تخطيط
Mapping educational priorities	خريطة الأولويات التربوية
Marginal culture	ثقافة هامشية
Marginal group	جماعة مهمشة
Marginal man	إنسان مهمش
Marketing Education	التعليم التسويقي
Mass culture	ثقافة شعبية/ جماهيرية
Mass education	التعليم الجماهيري
Mass media	وسائل الإعلام
Master Degree	درجة الماجستير
Master teacher	المعلم الأول
Master teachers	معلمون ذوي خبرة
Master's degree	درجة الماجستير
Mastery criterion	معيار الإتقان

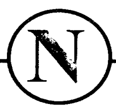
Mastery goals	أهداف الإتقان
Mastery grading	التصنيف حسب الإجادة
Mastery learning	التعلم بالإتقان
Material of learning	مادة التعلم
Mathematics	رياضيات
Matriculation	امتحان القبول بالجامعة
Maturation	نضج
Meaningful learning	تعلم ذو معني
Mechanical ability	القدرة الميكانيكية
Mediated learning	التعلم الوسيط
Medical examination	فحص طبي
Medical report	تقرير طبي
Medium term planning	تخطيط متوسط المدي
Megalomania	جنون العظمة
Memorization	تلقين / حفظ
Memory training	تدريب الذاكرة
Mental ability	القدرة العقلية
Mental age	العمر العقلي
Mental capacity	القدرة العقلية
Mental education	تربية عقلية
Mental faculty	ملكة عقلية

Mental health	الصحة النفسية
Mental hygiene	الصحة النفسية
Mental retardation	إعاقة عقلية
Mental set	الاستعداد العقلي
Mental status examination	فحص الحالة النفسية
Mentally gifted	موهوب عقليا
Mentally handicapped	معاق عقليا
Mentor teacher	معلم ملاحظ / متابع
Metacognition	ما وراء المعرفة
Metacognitive skills	مهارات ما وراء المعرفة
Method of study	منهج الدراسة
Micro teaching	تدريس مصغر
Military education	التربية العسكرية
Minimum competency tests	اختبارات الحد الأدني من الكفاءة
Ministry of education	وزارة التعليم
Minority	الأقلية
Minority group	جماعة أقلية
Minority rights	حقوق الأقليات
Mixed ability classes	فصول ذات قدرات متعددة
Mixed school	مدرسة مختلطة

Mnemonics	طرق لمساعدة الذاكرة
Mock participation	مشاركة مصطنعة / زائفة
Model lesson	درس نموذجي
Model school	مدرسة نموذجية
Modeling	النمذجة
Modified experience	خبرة معدلة
Module	وحدة تعليمية نموذجية مصغرة
Monism	الأحادية
Monomania	الهوس بشيء واحد
Mood disorders	اضطرابات المزاج
Mood swing	تقلب المزاج
Moral adjustment	تكيف أخلاقي
Moral code	معيار الآداب العامة
Moral courage	شجاعة أدبية
Moral development	نمو خلقي
Moral dilemmas	أزمات أخلاقية
Moral faculty	ملكة خلقية
Moral judgement	حكم أخلاقي
Moral obligation	التزام خلقي
Moral system	نسق أخلاقي
Moral values	قيم خلقية

Morale	الروح المعنوية
Morality	الفضيلة
Morality	أخلاق/أدب
Mortality rate	معدل الوفيات
Motion handicapped	معاق حركيا
Motivation	دافعية
Motor ability	القدرة الحركية
Motor skills	مهارات حركية
Moveable blackboard	سبورة متحركة
Multicultural education	التربية متعددة الثقافات
Multidimensional	متعدد الأبعاد
Multimedia	وسائط متعددة
Multiple choice questions	أسئلة الاختيار من متعدد
Multiple intelligence	ذكاء متعدد
Multiple-choice item	مفردة اختيار متعدد
Museum education	تربية متحفية
Music education	التربية الموسيقية
Mutualism	تبادلية/ تشاركية
Mysophobia	الخوف من القذارة والجراثيم
Myth	أسطورة

* * * *

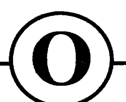


National character	الشخصية القومية
National policies	سياسات وطنية
Native language	اللغة الأم
Norm referenced tests	الاختبارات المرتكزة علي المعايير
Natural sciences	العلوم الطبيعية
NCAL National Center on Adult Literacy	المركز القومي لتعليم الكبار
NCES National Center for Educational Statistics	المركز القومي للإحصاءات التربوية
NCTE National Council for Teachers of English	المجلس القومي لمعلمي اللغة الإنجليزية
NCVQ (National Council for Vocational Qualifications)	المجلس القومي للمؤهلات المهنية
NEA National Education Association	رابطة التربية الوطنية
Need	حاجة
Need for security	الحاجة إلي الأمن
Needs assessment	تقدير الحاجات

Negative Correlation	الارتباط السلبي
Negative reinforcement	تعزيز سالب
Negative reinforcer	المعزز السلبي
Neonatal	طفل حديث الولادة
Neutral environment	البيئة المحايدة
Neutral stimuli	المثيرات المحايدة
New math	الرياضة الحديثة
Noctambulism	السير أثناء النوم
Non degree study	دراسة بلا شهادة
Non formal education	تعليم غير مدرسي
Non governmental education	تعليم غير حكومي
Non-course activities	أنشطة غير دراسية
Non-educative experience	خبرة غير تربوية
Non-random sample	عينة غير عشوائية
Non-school activities	أنشطة لا مدرسية
Nonverbal	غير شفهي
Normal curve	المنحني الاعتدالي
Normal distribution	التوزيع الاعتدالي
Norm-Referenced Assessment	التقييم المرتكز علي المعايير
Norms	معايير

Nostalgia	الحنين إلي الوطن
Notes of lessons	دفتر تحضير
Note-taking	تدوين ملاحظات
NRA (National Record of Achievement)	السجل القومي للإنجاز
Nuclear family	الأسرة النووية
Numerical ability	القدرة العددية
Nursery school	مدرسة حضانة
Nymphomania	شبق مرضي عند بعض النساء

* * * *



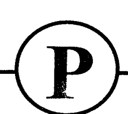
Objective	هدف
Objective examination	امتحان موضوعي
Objective questions	أسئلة موضوعية
Obligations	التزامات
Obligatory stage	مرحلة إلزامية
Observation card	بطاقة ملاحظة
Observation checklist	قائمة ملاحظة
Observation record	سجل الملاحظة
Observation sheet	صحيفة الملاحظة

Observation techniques	أساليب الملاحظة
Observational learning	التعلم بالملاحظة
Obsessive-compulsive disorder	اضطراب الاستحواذ
Occupational environment	الوسط المهني
Occupational field	المجال المهني
Occupational information	معلومات مهنية
Occupational promotion	ترقي مهني
OER Office of Educational Research	مكتب البحوث التربوية
On-Demand Assessment	تقييم عند الطلب
On-the-job training	تدريب في مكان العمل
Open admission	التحاق مفتوح
Open education	التعليم المفتوح
Open learning	تعلم مفتوح
Open university	جامعة مفتوحة
Open-air classes	فصول الهواء الطلق
Open-book exaination	امتحان الكتاب المفتوح
Open-ended question	الأسئلة مفتوحة النهاية
Open-ended task	المهام مفتوحة النهاية
Open-entrance	التحاق مفتوح
Operational definition	تعريف إجرائي

Operational research	بحث إجرائي
Opportunity to Learn	فرصة التعلم
Opposition	تقابل / تعارض
Optional questions	أسئلة اختيارية
Organization	تنظيم
Orientation	توجيه
Orientation programs	برامج توجيهية للمعلمين
Originality	أصالة
Outcomes	المحصلة / الناتج
Outcomes-based education	التعليم المرتكز علي النتائج/المخرجات
Outlining	التلخيص
Outlook	نظرة / تقدير
Output	مخرجات
Outreach education	تربية بلا حدود
Over learning	إفراط في التعليم
Overachievement	تحصيل أعلي من المتوقع
Overachiever	شخص تحصيله أعلي من المتوقع
Over-all estimate	التقدير العام
Overanxious disorder	اضطراب القلق الزائد
Overhead projector	جهاز الإسقاط الضوئي العلوي

Overlapping	متداخل
Overlapping elements	عناصر متداخلة
Over-learning	التعلم الزائد

* * * *



Paid educational leave	عطلة دراسة مدفوعة الأجر
Panel	ندوة نقاش
'Panphobia	الخوف من كل شيء
Parallel play	اللعب الموازي
Paralysis	شلل
Paranoia	جنون الارتياب / العظمة / الاضطهاد
Paraplegia	الكساح
Parent	أحد الوالين
Parent education	تربية الوالدين
Parenting styles	الأساليب الوالدية
Parent-teacher association	رابطة الآباء والمدرسين
Parochial School	مدرسة دينية خاصة
Part learning	التعلم الجزئي
Participatory Researc.	البحوث المشاركة

Partnership	شراكة
Part-time classes	فصول بعض الوقت
Part-time course	مقرر دراسي بعض الوقت
Part-time student	طالب غير متفرغ
Part-time study	دراسة لبعض الوقت
Part-time teacher	مدرس غير متفرغ
Part-time training	تدريب لبعض الوقت
Part-time work	عمل بعض الوقت
Patriotic political values	قيم سياسية وطنية
Pay equity	التساوي في الأجور
Pedagogy	علم التربية
Pedantic	متحذلق
Pedantry	حذلقة/ إدعاء العلم
Pedophobia	الخوف من الأطفال
Peer group	جماعة الرفاق
Peer influence	تأثير الرفاق
Peer tutoring	تعليم الأقران
Peers	الأقران
People s university	جامعة شعبية
Percentile range	المدي المئوي
Percentile score	قيمة / وحدة إحصائية

Perception	إدراك
Perceptual speed ability	القدرة علي إدراك الجزئيات بسرعة
Performance assessment	تقييم الأداء
Performance criteria	معايير الأداء
Performance goals	أهداف الأداء
Performance Standards	معايير الأداء
Performance task	مهام الأداء
Performance Test	اختبار أداء
Performance-based assessment	التقييم القائم علي الأداء
Periodic report	تقرير دوري
Periodical	دورية
Permanent education	تربية مستمرة
Permanent learning	تعلم دائم
Permissive parents	آباء متساهلون
Perseveration	المثابرة/ المواظبة
Personal data sheet	صحيفة البيانات الشخصية
Personality adjustment	تكيف الشخصية
Personality integration	تكامل الشخصية
Personality inventory	استبانة الشخصية
Personnel department	إدارة شؤون العاملين

Personnel management	إدارة شؤون الأفراد
Persuasion	إقناع
Pessimism	تشاؤم
PGCE (Postgraduate Certificate in Education)	شهادة دراسات عليا في التربية
Phenomenon	ظاهرة
Philosophy of education	فلسفة التربية
Phobia	رهاب
Physical education	تربية بدنية
Physical fitness	لياقة بدنية
Physical sciences	العلوم الطبيعية
Physically handicapped	معاق جسديا
Physically Impaired	معاق جسديا
Plagiarism	الانتحال / السرقة العلمية
Planned economy	الاقتصاد المخطط
Planning committee	لجنة التخطيط
Playing field	ملعب
Policy/policies	سياسة / سياسات
Political activity	نشاط سياسي
Political affairs	شؤون سياسية
Political authority	سلطة سياسية

Political awareness	وعي سياسي
Political behavior	سلوك سياسي
Political circles	دوائر سياسية
Political corruption	فساد سياسي
Political culture	ثقافة سياسية
Political economy	الاقتصاد السياسي
Political education	تربية سياسية
Political extremism	تطرف سياسي
Political participation	مشاركة سياسية
Political upbringing	تنشئة سياسية
Population education	تربية سكانية
Population	مجتمع إحصائي
Positive Correlation	ارتباط إيجابي
Positive reinforcement	تعزيز إيجابي
Positive reinforcer	معزز إيجابي
post test	اختبار بعدي
Postnatal	فترة ما بعد الولادة
Postsecondary education	التعليم بعد المرحلة الثانوية
Potential creativity	الإبداع الكامن
Poverty level	مستوي الفقر
Power Test	اختبار قوة

Practical education	تربية عملية
Practical experience	خبرة عملية
Practical training	تدريب عملي
Praise	ثناء
Predictive validity	الصدق التنبؤي (للاختبار)
Prekindergarten (Pre-K)	ما قبل الحضانة
Preliminary report	تقرير مبدأي
Prenatal	فترة ما قبل الولادة
Preprimary	ما قبل المدرسة الابتدائية
Pre-service training	تدريب قبل الخدمة
Pressure group	جماعة الضغط
Pre-test	اختبار قبلي
Primary education	تعليم ابتدائي
Primary reinforcer	معزز أولي
Primitive society	مجتمع بدائي
Primitive	بدائي
Principle	مبدأ
Prior knowledge	المعرفة المسبقة
Private agency	وكالة خاصة
Private education	التعليم الخاص
Private for-profit institution	مؤسسة خاصة ربحية

Private institution	مؤسسة خاصة
Private nonprofit institution	مؤسسة خاصة غير ربحية
Private school or institution	مدرسة خاصة
Private university	جامعة خاصة
Privatization	الخصخصة
Probationary year	سنة امتياز (تدريب قبل التعيين)
Problem solving	حل المشكلات
Problem-solving ability	القدرة علي حل المشكلات
Problem-solving assessment	تقييم حل المشكلات
Procedural memory	الذاكرة الإجرائية
Product evaluation	تقويم الناتج
Professional attitude	اتجاه مهني
Professional Doctorate	درجة الدكتوراة
Professional education	التربية المهنية
Professional growth	النمو المهني
Professional preparation	إعداد مهني
Professional satisfaction	الرضا المهني
Professionalism	احتراف المهنة
Programmed education	تعليم برنامجي
Programmed instruction	التعليم المبرمج
Progress report	تقرير التقدم/النجاح

Progressive education	التربية التقدمية
Project-based learning	التعلم المرتكز علي المشروع
Promotion	ترقية / نقل
Proposal	خطة بحث
Proprietary institution	مؤسسة خاصة ربحية
Pro-social behaviors	السلوك المؤيد للمجتمع
Protective education	تربية وقائية
Personality type	نمط الشخصية
Psychoanalysis	تحليل نفسي
Psychological warfare	الحرب النفسية
Psychologist	عالم نفسي
Psychomotor	نفسحركي
Psychopathology	علم النفس المرضي
Psychosis	ذهان
Psychosocial crisis	أزمة نفسية
Psychosocial theory	نظرية نفسية
Psychotherapy	الطب النفسي
PTA Parent Teacher Association	رابطة الآباء والمعلمين
PTO Parent Teacher Organization	منظمة الآباء والمعلمين
Puberty	سن البلوغ الجنسي

Public education	التعليم العام
Public engagement	إشراك العامة
Public institution	مؤسسة عامة
Public interest	الصالح العام
Public relations	علاقات عامة
Public school	مدرسة عامة
Public security	الأمن العام
Public spirit	الشعور العام
Published Test	اختبار منشور
Punishment	عقاب
Purposeful activity	نشاط هادف
Purposive selection	اختيار عمدي
Pyromania	الولع بإشعال الحرائق

* * * *



Quadriplegia	شلل في الأطراف
Qualification	مؤهل
Qualified director	مدير مؤهل
Qualified	مؤهل
Qualifying exam	امتحان الأهلية
Qualifying Examination	امتحان مؤهل
Qualitative analysis	تحليل وصفي/كيفي
Qualitative data	بيانات وصفية
Qualitative measurement	قياس كيفي/وصفي
Quality control	ضبط الجودة
Quantitative analysis	تحليل كمي
Quantitative data	بيانات كمية
Quantitative research	بحث كمي
Quantitative variable	متغير كمي

* * * *



R&D research and development	البحث والتطوير
Race	جنس / عنصر
Racial discrimination	تمييز عنصري
Racial equality	المساواة العنصرية
Racial prejudice	تعصب عنصري
Racial segregation	تفرقة عنصرية
Racial/ethnic group	جماعة عرقية
Racism	عنصرية
Radio education	التعليم عن طريق الراديو
Random Assignment	اختيار عشوائي
Random distribution	توزيع عشوائي
Random sample	عينة عشوائية
Random selection	اختيار عشوائي
Randome activity	نشاط عشوائي
Rate of change	معدل التغير
Rate of learning	معدل التعلم
Rationalization	تبرير
Raw Score	الدرجة الخام

Reaction	رد فعل
Reaction time	زمن الرجع
Readiness tests	اختبارات الاستعداد
Readiness	استعداد
Reading ability	القدرة علي القراءة
Reading room	قاعة المطالعة
Reasoning ability	القدرة الاستدلالية
Reasoning	الاستدلال
Recalling knowledge	استرجاع المعلومات
Receiver	مُستَقبِل
Reception course	برنامج لاستقبال الجدد
Reception learning	تعلم استقبالي
Recitation	تسميع
Recognition	اعتراف
Recommendations	توصيات
Reconstruction of experience	تجديد الخبرة
Recreation	ترويح
Recreation program	برنامج ترويحي
Recruitment	انتقاء/توظيف
Redirection	إعادة توجيه
Re-education programs	برامج التأهيل

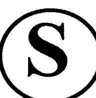
Reference book	كتاب مرجعي
Reference frame	إطار مرجعي
Reference	مرجع
Reflection of feeling	مشاركة وجدانية
Reflectivity	تأمل الذات
Reflexes	استجابات لا إرادية
Reform network	شبكة الإصلاح
Reform school	مدرسة إصلاحية
Reformatory education	التربية الإصلاحية
Refresher programs	برامج تجديدية للمعلمين
Registration	التسجيل
Regression	النكوص
Regrouping	إعادة تجميع وتوزيع للطلاب
Regulation	تنظيم/تعديل
Rehabilitation center	مركز التأهيل
Rehabilitation education	التربية التأهيلية
Rehabilitation	تأهيل
Rehearsal	إعادة / بروفة
Reinforcer	معزز
Relativity law	قانون النسبية
Relativity of knowledge	نسبية المعرفة

Relativity	النسبية
Reliability	ثبات الاختبار
Religious beliefs	معتقدات دينية
Religious counseling	إرشاد ديني
Religious education	تربية دينية
Religious extremism	تطرف ديني
Religious institution	مؤسسة دينية
Religious ritual	الشعائر الدينية
Religious school	مدرسة دينية
Religious spirit	روح التدين
Religious tolerance	التسامح الديني
Religious values	القيم الدينية
Religious zeal	الحماس الديني
Remedial course	مقرر علاجي
Remedial education	تعليم علاجي
Remedial services	خدمات علاجية
Report cards	بطاقات التقارير
Representative sample	عينة ممثلة
Repressed wish	رغبة مكبوتة
Repression	كبت
Required fees	مصاريف مطلوبة

Research	بحث
Research instrument	أداة البحث
Research laboratory	معمل أبحاث
Research methods	مناهج البحث
Research plan	خطة البحث
Research professor	أستاذ باحث
Research project	مشروع البحث
Research seminar	حلقة بحث
Research work	عمل بحثي
Resident student	طالب مقيم
Resident teacher	معلم مقيم
Residential school	مدرسة داخلية
Resource center	مركز المصادر
Respective	منظور
Response	استجابة
Responsibility	المسؤولية
Restructuring	إعادة بناء
Retardation	تأخر
Retraining program	برنامج إعادة تدريب
Revenues	دخل / عائد
Reward and punishment	الثواب والعقاب

Role playing	لعب الأدوار/ القيام بالدور
Rote learning	تعلم بالحفظ
Routine activities	أنشطة روتينية
Rumor	إشاعة
Rural education	تربية ريفية
Rural education	التعليم الريفي
Rural society	مجتمع ريفي

* * * *



Safety education	التربية للأمان
Salary	راتب
Sample size	حجم العينة
Sample standardization	تقنين العينة
Sampling	معاينة
Satellite conference	عقد مؤتمر عن طريق الأقمار الصناعية
Satisfaction	الرضا
Scale	مقياس
Scapegoate	كبش فداء

Scapegoating	إلقاء اللوم علي الآخرين
Schedule of activities	جدول النشاط
Schema	تخطيط
Scheme	خطة
Schizophrenia	انفصام الشخصية
Scholar	باحث
Scholarships and fellowships	المنح الدراسية
Scholastic Assessment Test (SAT)	اختبار التقييم المدرسى
School adjustment	تكيف مدرسي
School administration	الإدارة المدرسية
school broadcasting	الإذاعة المدرسية
School climate	المناخ المدرسي
School counselor	المرشد المدرسي
School discipline	النظام المدرسي
School exhibition	معرض مدرسي
School facilities	إمكانيات مدرسية
School health	الصحة المدرسية
School inspection	التفتيش علي المدارس
School leaving age	سن إنهاء مرحلة التعليم
School library	مكتبة مدرسية
School newspaper	الصحيفة المدرسية

School principal	مدير مدرسة
School record	السجل المدرسي
School reform	الإصلاح المدرسي
School report	تقرير مدرسي
School services	خدمات مدرسية
School social worker	أخصائي اجتماعي مدرسي
School term	فصل دراسي
School work rhythm	إيقاع العمل المدرسي
School working day	يوم العمل المدرسي
School year	العام الدراسي
Schoolarship ability	القدرة علي التعلم المدرسي
School-based management	الإدارة المدرسية
School-community services	الخدمات التي تقدمها المدرسة للمجتمع
Schools without walls	مدارس بلا أسوار
School-to-work transition	الانتقال من المدرسة الي العمل
Scientific application	تطبيقات علمية
Scientific culture	ثقافة علمية
Scientific inquiry	بحث علمي
Scientific knowledge	المعرفة العلمية
Scientific research	بحث علمي

Screening tests	اختبارات التصفية
Seasonal unemployment	بطالة موسمية
Second chance education	فرصة ثانية للتعليم
Secondary reinforcer	معزز ثانوي
Secondary school	مدرسة ثانوية
Secular education	تعليم علماني
Security measures	إجراءات أمنية
Security of information	أمن المعلومات
Security	أمن
Segregation	فصل / تمييز
Seizure	نوبة مرضية
Selected sample	عينة مختارة
Selection criteria	معايير الانتقاء
Selection method	طريقة الانتقاء
Self based learning	تعلم تبعا للسرعة الذاتية للفرد
Self discipline	انضباط ذاتي
Self education	تربية ذاتية
Self evaluation	تقويم ذاتي
Self instruction	تعلم ذاتي
Self respect	احترام الذات
Self-acceptance	تقبل الذات

Self-concept	مفهوم الذات
Self-dependent learner	متعلم مستقل ذاتيا
Self-esteem	تقدير الذات
Self-sufficiency	اكتفاء ذاتي
Self-understanding	فهم الذات
Semester	فصل دراسي
Seminar	حلقة بحث
Senior class	صف نهائي
Senior teacher	مدرس أول
Sensation	إحساس / شعور
Sense of security	الإحساس بالأمن
Sensor	رقيب
Sensory impairments	إعاقات حسية
Sentiment	عاطفة
Sequence	تسلسل
Sequential learning	تعلم تتابعي
Service learning	التعلم الخدمي
Severely handicapped	شديد الإعاقة
Sex education	تربية جنسية
Sex-role behavior	السلوك حسب الجنس
Shaping	التشكيل

Shared responsibility	مسؤولية مشتركة
Short-term memory	الذاكرة قصيرة المدي
Sign language	لغة الإشارة
Sign systems	نظام الإشارات
Significant difference	فروق ذات دلالة إحصائية
Simulation	تمثيل المواقف / محاكاة
Simulation games	ألعاب المحاكاة
Simulation software	برامج المحاكاة
Simultaneity	تآني / مؤاناة
Situational analysis	التحليل الموقفي
Slides	شرائح
Slip of the pen	هفوة قلم
Slip of the tongue	هفوة لسان
Slow-learner	بطيء التعلم
Small-group discussion	المناقشة داخل مجموعة صغيرة
Social ability	القدرة الاجتماعية
Social acceptance	تقبل اجتماعي
Social activity	نشاط اجتماعي
Social adaptation	التكيف الاجتماعي
Social adjustment	تكيف اجتماعي
Social affairs	شؤون اجتماعية

Social and behavioral sciences	العلوم السلوكية والاجتماعية
Social approval	قبول اجتماعي
Social ascendancy	نفوذ اجتماعي
Social association	ترابط اجتماعي
Social atmosphere	الجو الاجتماعي
Social attitude	اتجاه اجتماعي
Social authority	سلطة اجتماعية
Social awareness	الوعي الاجتماعي
Social backwardness	التخلف الاجتماعي
Social behavior	سلوك اجتماعي
Social bias	تحيز اجتماعي
Social censorship	رقابة اجتماعية
Social climate	مناخ اجتماعي
Social climbing	تسلق اجتماعي
Social cohesion	التماسك الاجتماعي
Social comparison	المقارنة الاجتماعية
Social conditions	ظروف اجتماعية
Social conscience	الضمير الاجتماعي
Social consciousness	الشعور الاجتماعي
Social contagion	عدوى اجتماعية
Social contract	العقد الاجتماعي

Social control	ضبط اجتماعي
Social convention	العرف الاجتماعي
Social corruption	فساد اجتماعي
Social defense	الدفاع الاجتماعي
Social deterioration	التدهور الاجتماعي
Social differentiation	تفرقة اجتماعية
Social dynamics	الديناميات الاجتماعية
Social education	تربية اجتماعية
Social engineering	الهندسة الاجتماعية
Social equality	المساواة الاجتماعية
Social evolution	التطور الاجتماعي
Social extremism	تطرف اجتماعي
Social factor	العامل الاجتماعي
Social force	قوة اجتماعية
Social harmony	وفاق اجتماعي
Social heritage	تراث اجتماعي
Social instability	عدم استقرار اجتماعي
Social institution	مؤسسة اجتماعية
Social insurance	تأمين اجتماعي
Social interaction	تفاعل اجتماعي
Social isolation	عزلة اجتماعية

Social justice	العدالة الاجتماعية
Social learning	تعلم اجتماعي
Social learning theory	نظرية التعلم الاجتماعي
Social legislation	التشريع الاجتماعي
Social mobility	حراك اجتماعي
Social movement	حركة اجتماعية
Social network	شبكة العلاقات الاجتماعية
Social participation	مشاركة اجتماعية
Social phenomenon	ظاهرة اجتماعية
Social planning	التخطيط الاجتماعي
Social pressure	الضغط الاجتماعي
Social reconstruction	إعادة البناء الاجتماعي
Social regeneration	التجديد الاجتماعي
Social rejection	الرفض الاجتماعي
Social repression	الكبت الاجتماعي
Social responsibility	مسؤولية اجتماعية
Social revolution	ثورة اجتماعية
Social rights	الحقوق الاجتماعية
Social security	الضمان الاجتماعي
Social service	خدمة اجتماعية
Social significance	الدلالة/ الأهمية الاجتماعية

Social solidarity	التضامن الاجتماعي
Social stigma	وصمة اجتماعية
Social strategy	استراتيجية اجتماعية
Social studies	دراسات اجتماعية
Social support	المساندة الاجتماعية
Social traditions	التقاليد الاجتماعية
Social understanding	الفهم الاجتماعي
Social values	القيم الاجتماعية
Social welfare	رفاهية/رعاية اجتماعية
Social work	العمل الاجتماعي
Socioeconomic background	خلفية اجتماعية اقتصادية
Socioeconomic status (SES)	الوضع الاجتماعي الاقتصادي
Sociology of education	علم اجتماع التربية
Solitary play	اللعب الفردي
Spatial ability	قدرة مكانية
Spatial relations	علاقات مكانية
Special ability	القدرة الخاصة
Special education	التربية الخاصة
special needs	احتياجات خاصة
Specialist	متخصص
Specifications of examination	مواصفات الامتحان

Specimen	عينة/نموذج
Speech and Language Impaired	معاق لغويا
Speed Test	اختبار سرعة
Spiritual education	التربية الروحية
Spontaneity	تلقائية
Stability	ثبات / استقرار
Standard deviation	الانحراف المعياري
Standard of values	مستويات القيم
Standard Score	الدرجة المعيارية
Standardization	التقنين
Standardized tests	اختبارات مقننة
Standards	معايير
Standards-Based Reform	الإصلاح القائم علي المعايير
State university	جامعة حكومية
Statement of the problem	صياغة المشكلة
Statistical painting	رسم بياني
Statistical population	المجتمع الإحصائي
Statistics	علم الإحصاء
Stimuli	مثيرات
Strategy	استراتيجية
Stratified sample	عينة طبقية

Stream of consciousness	تيار الشعور
Streaming	انسياب
Student assistance program	برنامج مساعدة الطلاب
Student council	مجلس الطلبة
Student evaluation	تقويم الطالب
Student personnel work	أعمال شؤون الطلبة
Student progress	تقدم الطالب
Student research paper	بحوث طلابية قصيرة
Student teacher	طالب معلم
Student union	اتحاد الطلبة
Student-centered instruction	تعليم مرتكز علي الطالب
Students hostels	مدن جامعية
Students union	اتحاد الطلاب
Students With Disabilities (SWD)	طلاب ذوي إعاقات
Study abroad	الدراسة بالخارج
Study circle	حلقة دراسية
Study mission	بعثة دراسية
Study period	فترة الدراسة
Study schedule	جدول الدراسة
Study tour	جولة دراسية
Stuttering	تأتأة في الكلام

Subcommittee	لجنة فرعية
Subject division	تقسيم المواد
Sublimation	إعلاء
Suggested framework	تصور مقترح
Summarization	التلخيص
Summative quiz	اختبار نهائي
Summer training	تدريب صيفي
Superactivity	نشاط زائد
Superintendent of schools	مدير التعليم
Superiority complex	عقدة التفوق
Supervision authorities	سلطات إشرافية
Supervisor	مشرف
Supervisor teacher	مدرس مشرف
Support Services	خدمات الدعم
Survey research	بحث مسحي
Survey study	دراسة مسحية
Survey	مسح
Syllabus	منهج
Symmetry	تناظر / تناسق
Syndrome	متلازمة/ مجموعة أعراض تظهر في وقت واحد
Synthesis	تركيب
Systematic observation	ملاحظة منظمة

* * * *

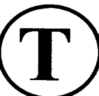


Table of specifications	قائمة مواصفات الاختبار
Taboos	محرمات
Tactile	ملموس
Target group	جماعة مستهدفة
Task Analysis	تحليل المهام
Task	مهمة
Taxonomy of educational objectives	تصنيف الأهداف التعليمية
Teacher certification	الاعتراف بالمعلم كخبير
Teacher education	إعداد المعلم
Teacher evaluation	تقويم المعلم
Teacher licensure	إعطاء رخصة بالتدريس
Teacher's association	رابطة المعلمين
Teacher's council	مجلس المعلمين
Teacher's guide book	دليل المعلم
Teacher's roles	أدوار المعلم
Teachers' association	نقابة المعلمين
Teachers' democracy	ديمقراطية المعلمين

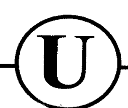
Teacher-student relationship	العلاقة بين المعلم والطالب
Teaching for understanding	التعليم من أجل الفهم
Teaching media	وسيلة تعليمية
Teaching methods	طرق التدريس
Teaching objectives	أهداف تعليمية
Teaching strategy	استراتيجية تدريس
Teaching style	أسلوب التدريس
Teaching unit	وحدة تدريس
Team teaching	تدريس الفريق
Team-work	عمل جماعي
Technical education	التعليم الفني
Technical guidance	توجيه فني
Technical job	عمل فني
Technical term	مصطلح فني
Technological education	تربية تكنولوجية
Technology	تقنية
Telecommunication	الاتصال عن بعد
Teleconferencing	المؤتمرات عن بعد
Tele-lecture	محاضرة عن بعد
Telepathy	تخاطر

Telephone instruction	تعلم هاتفي
Temperament	مزاج
Tendency	ميل
Terminology	علم المصطلحات الفنية
Test bias	انحراف الاختبار
Test Modification	تعديل الاختبار
Textbook	كتاب دراسي
Theoretical considerations	اعتبارات نظرية
Theoretical research	بحث نظري
Theoretical training	تدريب نظري
Theoretical variable	متغير نظري
Theory	نظرية
Theory and practice	النظرية والتطبيق
Theory of relativity	نظرية النسبية
Therapist	معالج نفسي
Thesis	رسالة علمية
Thinking Skills	مهارات التفكير
Thought disorders	اضطرابات التفكير
Three R's	القراءة والكتابة والحساب
Time budgeting	تنظيم الوقت
Time concept	مفهوم الزمن

Time element	عنصر الوقت
Time schedule	جدول زمني
Timed Tests	اختبارات موقوتة
Tools of study	أدوات الدراسة
Total communication	الاتصال الكلي
Total Quality Management (TQM)	إدارة الجودة الشاملة
Trade education	التعليم التجاري
Traditional assessment	التقييم التقليدي
Traditional education	التربية التقليدية
Training aids	معينات التدريب
Training needs	احتياجات تدريبية
Training of leaders	تدريب القادة
Training program	برنامج تدريب
Traits	سمات
Transfer of learning	انتقال أثر التعلم
Transfer of training	انتقال أثر التدريب
Treatment	علاج
Tree of knowledge	شجرة المعرفة
Tremor	رعشة /رجفة
Trend	اتجاه
Trial and error learning	التعلم بالمحاولة والخطأ

Trial and error method — طريقة المحاولة والخطأ
Trial and error — المحاولة والخطأ
True and false questions — أسئلة الصواب والخطأ
True Score — درجة حقيقية
Tuition — تعليم/أجر التعليم
Tutor — معلم خاص
Tutorial programs — برامج علاجية

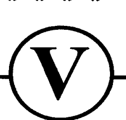
* * * *



Unclassified student — طالب منتسب
Unconditioned response (UR) — استجابة غير مشروطة
Unconditioned stimulus (US) — مثير غير مشروط
Uncorrelated Variables — متغيرات غير مترابطة
Underachiever — تلميذ بليد
Underclassman — طالب بالسنة الأولي بالجامعة
Underdevelopment — التخلف
Undergraduate — طالب جامعي
Unexcused absence — غياب بدون عذر
Unit — وحدة

Universal education	تربية شاملة
University extension	قسم الخدمة العامة بالجامعة
Upper class	طبقة عليا
Urban community	مجتمع حضري
Urban society	مجتمع حضري
Utilitarian	نفعي
Utilitarianism	النفعية
Utility	نفع/ منفعة
Utopia	المدينة الفاضلة

* * * *



Vacation	عطلة
Validity	صدق الاختبار
Value analysis	تحليل القيمة
Value system	نسق القيم
Values clarification	توضيح القيم
Variable	متغير
Variance	تباين

Verbal Ability	القدرة الشفهية
Verbal attitude	اتجاه لفظي
Verbal comprehension ability	القدرة علي فهم معاني الكلمات
Verbal interaction	تفاعل لفظي
Verbal learning	التعلم الشفهي
Verbal performance	أداء لغوي
Verifiable hypothesis	فرض متحقق
Verifiable	قابل للتحقيق
Verification	تحقيق / إثبات صحة/تحقق
Verify	يتحقق
Version	صيغة/صورة/نسخة
Vicious rumors	شائعات مغرضة
Victim	ضحية
Viewpoint	وجهة نظر
Virtual university	جامعة افتراضية
Virtual	افتراضي
Virtue	فضيلة
Vision Loss	فقدان الإبصار
Vision	إبصار/رؤية
Visiting professor	أستاذ زائر
Visual Association	الارتباط البصري

Visual Discrimination	التمييز البصري
Visual hallucination	هذيان بصري
Visual Memory	الذاكرة البصرية
Visual Perception	إدراك بصري
Visually handicapped	معاق بصريا
Visually Impaired	معاق بصريا
Vital principle	مبدأ حيوي
Vital statistics	إحصاءات حيوية
Vocation	حرفة/مهنة
Vocational adjustment	التكيف المهني
Vocational development	نمو مهني
Vocational education	التعليم المهني
Vocational goal	هدف مهني
Vocational guidance	توجيه مهني
Vocational placement	توظيف
Vocational training	التدريب المهني
Volition	الإرادة / محض الاختيار
Volition of the people	إرادة الشعب
Voluntary action	فعل إرادي
Voluntary education	التعليم الاختياري
Voting	تصويت

Voucher	إيصال / قسيمة سداد
VPT (Vocational Preparation and Training)	الإعداد والتدريب المهني

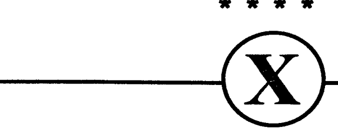
* * * *



Wait list	قائمة انتظار
Wait time	وقت الانتظار
Wastage	الهدر / الفاقد
Welfare state	دولة الرفاهية
White collars	موظفو المكاتب
Whole language	الطريقة الكلية في تعلم اللغة
Women education	تربية المرأة
Word fluency	الطلاقة اللغوية
Word fluency ability	القدرة علي الطلاقة اللفظية
Word processing	معالجة الكلمات
Word Recognition	التعرف علي الكلمات
Work experience	خبرة العمل
Work load	نصاب
Work sample	عينة العمل

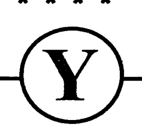
Work shop ورشة عمل
Work-based learning التعلم في مكان العمل
Working class الطبقة العاملة
Working woman المرأة العاملة
World Wide Web (WWW) شبكة الإنترنت
Written Language اللغة المكتوبة

* * * *



Xenophobia كراهية الأجانب

* * * *



Year-round education التربية علي مدار العام
Youth centers مراكز شباب
Youth club نادي الشباب
Youth hostel بيت الشباب
Youth organization منظمة الشباب

Youth problems	مشكلات الشباب
Youth welfare	رعاية الشباب
YT (Youth Training)	تدريب الشباب

* * * *

Z

قائمة ببعض الاختصارات

AAAS (American Association for the Advancement of Science)	الجمعية الأمريكية لتقدم العلوم
AACTE (American Association of Colleges for Teacher Education)	الجمعية الأمريكية لكليات إعداد المعلمين
AASA (American Association of School Administrators)	الجمعية الأمريكية لمديري المدارس
ABC method	الطريقة الهجائية
ADL (Activities of daily living)	أنشطة الحياة اليومية
AERA (American Educational Research Association)	الجمعية الأمريكية للبحوث التربوية
AIT (Agency for Instructional Technology)	وكالة تكنولوجيا التعليم

Term	Arabic
AFT (American Federation of Teachers)	الرابطة الأمريكية للمعلمين
ASCD (Association for Supervision and Curriculum)	رابطة الإشراف والمناهج
ADD (Attention Deficit Disorder)	اضطراب الانتباه المفرط
ADHD (Attention-deficit/hyperactivity disorder)	اضطراب الانتباه غير المتمايز
ATE (Association of Teacher)	رابطة المعلمين
ADA (Average daily attendance)	متوسط الحضور اليومي
ADM (Average daily membership)	متوسط العضوية اليومية
B.Sc. (Bachelor of Science)	بكالوريوس في العلوم
BEd (Bachelor of Education)	بكالوريوس في التربية
C.A (Chronological age)	العمر الزمني

CPU (Central Processing Unit)	وحدة المعالجة المركزية
CBA (Computer-based instruction)	التعليم القائم علي الحاسب
DFEE (Department for Education and Employment)	قسم التعليم والتوظيف
E-mail (Electronic Mail)	البريد الإلكتروني
ESL (English as a Second Language)	الإنجليزية كلغة ثانية
ERIC (Educational Resources Information Center)	مركز مصادر المعلومات التربوية
ETS (Educational Testing Service)	قسم الاختبارات التعليمية
FTP (File Transfer Protocol)	بروتوكول نقل الملفات
Four R's (Reading, Writing, Arithmatic and Religion)	القراءة والكتابة والحساب والدين
GCE (General Certificate of Education)	شهادة الثانوية العامة

Abbreviation	Arabic
GRE (Graduate Record Examination)	امتحانات تسجيل الخريجين
GDP (Gross Domestic Product)	الناتج الإجمالي المحلي
GNP (Gross National Product)	الناتج الإجمالي القومي
HDE (Higher Diploma in Education)	الدبلوما العليا في التربية
IDEA (Individuals with Disabilities Education Act)	قانون تعليم الأفراد ذوي الإعاقات
IQ (Intelligence quotient)	نسبة الذكاء
LMS (Local Management of Schools)	الإدارة المحلية للمدارس
LD (Learning disabilities)	صعوبات التعلم
LEA (Local education agency)	وكالة تعليم محلية
NCVQ (National Council for Vocational Qualifications)	المجلس القومي للمؤهلات المهنية

NEA (National Education Association)	رابطة التربية الوطنية
NCAL (National Center on Adult Literacy)	المركز القومي لتعليم الكبار
NCES (National Center for Educational Statistics)	المركز القومي للإحصاءات التربوية
NCTE (National Council of Teachers of English)	المجلس القومي لمعلمي اللغة الإنجليزية
NRA (National Record of Achievement)	السجل القومي للإنجاز
OER (Office of Educational Research)	مكتب البحوث التربوية
PGCE (Postgraduate Certificate in Education)	شهادة دراسات عليا في التربية
Pre-K (Prekindergarten)	ما قبل الحضانة
PTO (Parent Teacher Organization)	منظمة الآباء والمعلمين
PTA (Parent Teacher Association)	رابطة الآباء والمعلمين

Term	Arabic
R&D (research and development)	البحث والتطوير
SAT (Scholastic Assessment Test)	اختبار التقييم المدرسى
SES (Socioeconomic status)	الوضع الاجتماعي الاقتصادي
SWD (Students With Disabilities)	طلاب ذوو إعاقات
TQM (Total Quality Management)	إدارة الجودة الشاملة
Three R's (Reading, Writing and Arithmetic)	القراءة والكتابة والحساب
UR (Unconditioned response)	استجابة غير مشروطة
US (Unconditioned stimulus)	مثير غير مشروط
VPT (Vocational Preparation and Training)	الإعداد والتدريب المهني
WWW (World Wide Web)	شبكة الإنترنت
YT (Youth Training)	تدريب الشباب

* * * *

أ

Permissive parents	آباء متساهلون
Authoritarian parents	آباء متسلطون
Creativity	إبداع
Vision	إبصار/رؤية
Dimensions	أبعاد
Enrichment	إثراء
Educational leave	أجازة دراسية
Security measures	إجراءات أمنية
Consensus	إجماع
Hardware	أجهزة / معدات
Frustration	إحباط
Parent	أحد الوالدين
Current events	أحداث جارية
Sensation	إحساس / شعور
Vital statistics	إحصاءات حيوية
Day-dreaming	أحلام اليقظة
School social worker	أخصائي اجتماعي مدرسي
Group worker	أخصائي خدمة الجماعة

Ethics	أخلاق
Morality	أخلاق/أدب
Verbal performance	أداء لغوي
Research instrument	أداة البحث
Crisis management	إدارة الأزمات
Total Quality Management (TQM)	إدارة الجودة الشاملة
Classroom administration	إدارة الفصل
Classroom management	إدارة الفصل
Control of institutions	إدارة المؤسسات
Educational administration	إدارة تربوية
Educational administration	إدارة تعليمية
Democratic administration	إدارة ديمقراطية
Personnel management	إدارة شؤون الأفراد
Personnel department	إدارة شؤون العاملين
Decentralized administration	إدارة لا مركزية
School-based management	إدارة مدرسية
School administration	إدارة مدرسية
Centralized administration	إدارة مركزية
Central administration	إدارة مركزية
Administration	إدارة
Perception	إدراك

Light perception	إدراك الضوء
Visual Perception	إدراك بصري
Addiction	إدمان
Tools of study	أدوات الدراسة
Teacher's roles	أدوار المعلم
School broadcasting	إذاعة مدرسية
Acquiescence	إذعان
Lesion	أذي / ضرر
Volition of the people	إرادة الشعب
Good volition	إرادة خيرة
Volition	إرادة
Family counseling	إرشاد أسري
Educational counseling	إرشاد تربوي
Group counseling	إرشاد جماعي
Religious counseling	إرشاد ديني
Counseling	إرشاد
Moral dilemmas	أزمات أخلاقية
Identity crisis	أزمة الهوية
Psychosocial crisis	أزمة نفسية
Optional questions	أسئلة اختيارية
Completion questions	أسئلة الإكمال

Multiple choice questions	أسئلة الاختيار من متعدد
Divergent questions	أسئلة التفكير التباعدى
Convergent questions	أسئلة التفكير التقاربي
True and false questions	أسئلة الصواب والخطأ
In-pairs questions	أسئلة المزاوجة
Distinguishing questions	أسئلة تمييز
Discovering questions	أسئلة كشفية
Open-ended question	أسئلة مفتوحة النهاية
Essay questions	أسئلة مقال
Objective questions	أسئلة موضوعية
Observation techniques	أساليب الملاحظة
Parenting styles	أساليب والدية
Research professor	أستاذ باحث
Visiting professor	أستاذ زائر
Distinguished professor	أستاذ غير متفرغ
Assistant Professor	أستاذ مساعد
Foster-family	أسرة بديلة
Foster home	أسرة بديلة
Extended family	أسرة ممتدة
Nuclear family	أسرة نووية
Fable	أسطورة

Myth	أسطورة
First aid	إسعافات أولية
Teaching style	أسلوب التدريس
Leadership style	أسلوب القيادة
Advising and preaching style	أسلوب الوعظ والإرشاد
Cognitive Style	أسلوب معرفي
Logical approach	أسلوب منطقي
Damaging rumor	إشاعات هدامة
Rumor	إشاعة
Public engagement	إشراك العامة
Alternate Forms	أشكال متناوبة
Brain Injury	إصابة المخ
Originality	أصالة
Borstol institution	إصلاحية
Fundamentalists	أصوليون
Culture form	إطار ثقافي
Frame of reference	إطار مرجعي
Curriculum framework	إطار منهجي
Exceptional children	أطفال غير عاديين
Disadvantaged children	أطفال محرومون
Rehearsal	إعادة / بروفة

Social reconstruction	إعادة البناء الاجتماعي
Restructuring	إعادة بناء
Regrouping	إعادة تجميع وتوزيع للطلاب
Redirection	إعادة توجيه
Sensory impairments	إعاقات حسية
Mental retardation	إعاقة عقلية
Developmental disability	إعاقة في النمو
Language impairment	إعاقة لغوية
Handicap	إعاقة
Teacher education	إعداد المعلم
Educational preparation	إعداد تربوي
Professional preparation	إعداد مهني
Adjunct Faculty	أعضاء هيئة تدريس غير دائمين
Teacher licensure	إعطاء رخصة بالتدريس
Exemption	إعفاء
Sublimation	إعلاء
Craft work	أعمال حرفية
Student personnel work	أعمال شؤون الطلبة
Over learning	إفراط في التعليم
Language minority	أقلية لغوية
Persuasion	إقناع

Academy	أكاديمي
Graphing calculator	آلة حاسبة تعرض أشكال
Simulation games	ألعاب المحاكاة
Educational games	ألعاب تربوية
Instructional games	ألعاب تعليمية
Intimacy	ألفة
Familiarity	ألفة
Scapegoating	إلقاء اللوم علي الآخرين
Inspiration	إلهام
School facilities	إمكانيات مدرسية
Economic security	أمن اقتصادي
Security of information	أمن المعلومات
Emotional security	أمن انفعالي
Collective security	أمن جماعي
Individual security	أمن فردي
Security	أمن
Egocentric	أناني
Egomania	أنانية مفرطة
Educational attainment	إنجاز تعليمي (الدرجات والشهادات)
Marginal man	إنسان مهمش
Creative activities	أنشطة إبداعية

Activities of daily living ADL	أنشطة الحياة اليومية
Daily life activities	أنشطة الحياة اليومية
Emergency activities	أنشطة الطوارئ
Follow-up activities	أنشطة المتابعة
Developmental activities	أنشطة تطوير
Routine activities	أنشطة روتينية
Graded activities	أنشطة صفية
Noncourse activities	أنشطة غير دراسية
Activities after school	أنشطة غير مدرسية
Non-school activities	أنشطة لا مدرسية
Extra curriculum activities	أنشطة لا منهجية
Extra-class activities	أنشطة لا منهجية
Advance organizers	أنشطة متقدمة
Educational and general expenditures	إنفاق تعليمي
Expenditures	إنفاق
Denial	إنكار / رفض
Learning styles	أنماط التعلم
Exhaustion	إنهاك
Mastery goals	أهداف الإتقان
Performance goals	أهداف الأداء
Learning objectives	أهداف التعلم

Learning goals	أهداف التعلم
Educational objectives	أهداف تربوية
Teaching objectives	أهداف تعليمية
Behavioral objectives	أهداف سلوكية
Annual goals	أهداف سنوية
Altruism	إيثار
Ideology	أيديولوجية
Voucher	إيصال / مستند صرف
School work rhythm	إيقاع العمل المدرسي
Trend	اتجاه
Social attitude	اتجاه اجتماعي
Verbal attitude	اتجاه لفظي
Professional attitude	اتجاه مهني
Attitude	اتجاه
Interdisciplinary approaches	اتجاهات متداخلة
Students union	اتحاد الطلاب
Decision making	اتخاذ القرار
Asynchronous Communication	اتصال افتراضي
Home contact	اتصال بالمنزل
Cultural Contact	اتصال ثقافي
Face to face communication	اتصال عن طريق المواجهة

Professionalism	احتراف المهنة
Self respect	احترام الذات
Educational keeping	احتفاظ بالتعلم
Facility requirement	احتياجات المرافق
Growth needs	احتياجات النمو
Training needs	احتياجات تدريبية
Special needs	احتياجات خاصة
Performance Test	اختبار أداء
Attitude test	اختبار الاتجاهات
Aptitude test	اختبار الاستعداد
Achievement Testing	اختبار التحصيل
Scholastic Assessment Test (SAT)	اختبار التقييم المدرسى
Ability Testing	اختبار القدرة
Post Test	اختبار بعدي
Achievement Test	اختبار تحصيلي
Diagnostic Test	اختبار تشخيصي
Close test	اختبار تكملة
Chi-square test	اختبار حسن المطابقة
Speed Test	اختبار سرعة
Pre-test	اختبار قبلي
Power Test	اختبار قوة

Published Test	اختبار منشور
Summative quiz	اختبار نهائي
Readiness tests	اختبارات الاستعداد
Screening tests	اختبارات التصفية
Minimum competency tests	اختبارات الحد الأدني من الكفاءة
Developmental tests	اختبارات النمو
Assessment testing	اختبارات تقييمية
Standardized tests	اختبارات مقننة
Timed Tests	اختبارات موقوتة
Dysfunction	اختلال وظيفي
Discrimination	تمييز
Free selection	اختيار حر
Random selection	اختيار عشوائي
Random Assignment	اختيار عشوائي
Purposive selection	اختيار عمدي
Positive Correlation	ارتباط إيجابي
Biculturalism	ازدواج الثقافة
Cultural dichotomy	ازدواج ثقافي
Captivity	استئثار
Personality inventory	استبانة الشخصية

Introjection	استبطان
Exclusion	استبعاد
Reflexes	استجابات لا إرادية
Unconditioned response (UR)	استجابة غير مشروطة
Delayed response	استجابة مرجأة
Response	استجابة
Inference	استدلال
Reasoning	استدلال
Learning strategies	استراتيجيات التعلم
Culturally appropriate strategies	استراتيجيات ملائمة ثقافيا
Social strategy	استراتيجية اجتماعية
Enrichment strategy	استراتيجية الإثراء
Acceleration strategy	استراتيجية الإسراع
Accumulation strategy	استراتيجية التجميع
Initial-letter strategy	استراتيجية الحرف الأول
Teaching strategy	استراتيجية تدريس
Educational strategy	استراتيجية تربوية
Strategy	استراتيجية
Recalling knowledge	استرجاع المعلومات
Academic aptitude	استعداد دراسي

Readiness	استعداد
Inquiry	استفسار/ استعلام
Alignment	استقامة
Induction	استقراء
Investigation	استقصاء
Deduction	استنتاج / استدلال
Brain drain	استنزاف العقول
Hyperventilation	استنشاق الهواء بشدة
Cultural assimilation	استيعاب ثقافي
Conditioning	اشتراط
Educational supervision	إشرف تربوي
Attachment disorder	اضطراب الارتباط
Obsessive-compulsive disorder	اضطراب الاستحواذ
Attention Deficit Disorder (ADD)	اضطراب الانتباه المفرط
Attention-deficit/hyperactivity disorder (ADHD)	اضطراب الانتباه غير المتمايز
Impulse control disorders	اضطراب التحكم في الدوافع
Learning Disorder	اضطراب التعلم
Adjustment disorder	اضطراب التكيف
Asthma astigmatism	اضطراب التنفس

Character disorder	اضطراب الشخصية
Overanxious disorder	اضطراب القلق الزائد
Affective disorder	اضطراب انفعالي
Conceptual Disorder	اضطراب مفاهيمي
Alcohol use disorders	اضطراب ناجم عن تعاطي الكحول
Autistic disorder	اضطراب نفسي يؤدي لعدم التجاوب مع الآخرين
Dyslexia	اضطراب/ صعوبة القراءة
Academic disorders	اضطرابات أكاديمية
Convulsive disorders	اضطرابات التشنج
Thought disorder	اضطرابات التفكير
Conduct disturbance	اضطرابات السلوك
Conduct disorder	اضطرابات السلوك
Anxiety disorders	اضطرابات القلق
Language disorders	اضطرابات اللغة
Mood disorders	اضطرابات المزاج
Articulation disorders	اضطرابات النطق
Eating disorder	اضطرابات تناول الطعام
Emotional and behavioral disorders	اضطرابات سلوكية وانفعالية
Theoretical considerations	اعتبارات نظرية

Recognition	اعتراف
Alienation	اغتراب
Virtual	افتراضي
Capability	اقتدار
Home Economics	اقتصاد منزلي
Economics of education	اقتصاديا ت التعليم
Depression	اكتئاب
Acquisition	اكتساب
Self-sufficiency	اكتفاء ذاتي
Alphabet	الأبجدية
Manifest creativity	الإبداع الظاهر
Potential creativity	الإبداع الكامن
Monism	الأحادية
Current events	الأحداث الجارية
Sense of security	الإحساس بالأمن
School social worker	الأخصائي الاجتماعي المدرسي
Local Management of Schools	الإدارة المحلية للمدارس
Volition	الإرادة / محض الاختيار
Cooperative housing	الإسكان التعاوني
Expected family contribution	الإسهام العائلي المتوقع (في الإنفاق)

Control of education	الإشراف علي التعليم
Standards-Based Reform	الإصلاح القائم علي المعايير
School reform	الإصلاح المدرسي
Mental retardation	الإعاقة العقلية
Disability	الإعاقة
Career education	الإعداد المهني
Vocational Preparation and Training	الإعداد والتدريب المهني
Attribution theory	الإعزاء
Peers	الأقران
Minority	الأقلية
Public security	الأمن العام
Illiteracy	الأمية
Educational anthroplogy	الأنثروبولوجيا التربوية
Cultural anthropology	الأنثروبولوجية الثقافية
English as a Second Language (ESL)	الإنجليزية كلغة ثانية
Humanities	الإنسانيات
Enrichment activities	الأنشطة الإثرائية
Equity	الإنصاف/ عدالة
Current expenditures	الإنفاق الحالي
Expenditures per pupil	الإنفاق لكل طالب

Total communication	الاتصال الكلي
Telecommunication	الاتصال عن بعد
Norm referenced tests	الاختبارات المرتكزة علي المعايير
Visual Association	الارتباط البصري
Negative Correlation	الارتباط السلبي
Choral response	الاستجابة الجماعية
Reasoning	الاستدلال
Mental set	الاستعداد العقلي
Hedonism	الاستغراق في المتعة واللذة
Induction	الاستقراء
Economic stability	الاستقرار الاقتصادي
Auditing	الاستماع
Assimilation	الاستيعاب
Cocaine use disorders	الاضطرابات الناجمة عن تعاطي الكوكايين
Teacher certification	الاعتراف بالمعلم كخبير
Alcohol dependence	الاعتماد علي الكحوليات
Alienation	الاغتراب
Political economy	الاقتصاد السياسي
Planned economy	الاقتصاد المخطط
Dual Enrollment	الالتحاق المزدوج

Admission	الالتحاق
Attention	الانتباه
Plagiarism	الانتحال / السرقة العلمية
School-to-work transition	الانتقال من المدرسة الي العمل
Standard deviation	الانحراف المعياري
Individualized Impulsivity	الاندفاع
Educational integration	الاندماج التربوي
Open admission	التحاق مفتوح
Moral obligation	التزام خلقي
Commitment	التزام
Obligations	التزامات
American Association for the Advancement of Science	الجمعية الأمريكية لتقدم العلوم
Qualifying exam	امتحان الأهلية
Entrance examination	امتحان الدخول
Matriculation	امتحان القبول بالجامعة
Open-book examination	امتحان الكتاب المفتوح
Qualifying Examination	امتحان مؤهل
Objective examination	امتحان موضوعي
Graduate Record Examination (GRE)	امتحانات تسجيل الخريجين

Extension of experience	امتداد الخبرة
Abstinence	امتناع عن الملذات / التقشف
Working woman	امرأة عاملة
Choice	انتقاء / اختيار
Recruitment	انتقاء/توظيف
Transfer of training	انتقال أثر التدريب
Transfer of learning	انتقال أثر التعلم
Test bias	انحراف الاختبار
Deviation	انحراف
Anomaly	انحراف
Cultural integration	اندماج ثقافي
Harmony	انسجام
Streaming	انسياب
Cultural diffusion	انصهار ثقافي
Self discipline	انضباط ذاتي
Extinction	انطفاء
Schizophrenia	انفصام الشخصية
Autism	انفصام
Affect	انفعال ملاحظ (مثل الخوف /الحزن/ السعادة)
Agitation	اهتياج / إثارة

* * * *

ب

English	العربية
scholar	باحث
Incentive	باعث
Broadcasting	بث إذاعي
Research	بحث
Operational research	بحث إجرائي
Basic research	بحث أساسي
Fundamental research	بحث أساسي
Historical research	بحث تاريخي
Empirical research	بحث تجريبي
Analytical research	بحث تحليلي
Educational research	بحث تربوي
Applied research	بحث تطبيقي
Scientific inquiry	بحث علمي
Scientific research	بحث علمي
Quantitative research	بحث كمي
Survey research	بحث مسحي
Librarian research	بحث مكتبي
Field research	بحث ميداني

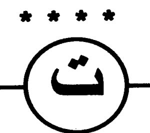
Action research	بحث ميداني/تنفيذي
Theoretical research	بحث نظري
Documentary research	بحث وثائقي
Descriptive Research	بحث وصفي
Participatory Research	بحوث المشاركة
Student research paper	بحوث طلابية قصيرة
R&D research and development	بحوث وتطوير
Instructional alternatives	بدائل تعليمية
Primitive	بدائي
College-preparatory program	برامج الإعداد للكليات
Educational preparation programs	برامج التأهيل التربوي
Re-education programs	برامج التأهيل
Simulation software	برامج المحاكاة
High school programs	برامج المدارس العليا
Refresher programs	برامج تجديدية للمعلمين
Compensatory preschool programs	برامج تعويضية ما قبل المدرسة
Orientation programs	برامج توجيهية للمعلمين
Magnet Programs	برامج جاذبة
Tutorial programs	برامج علاجية
In-service program	برنامج أثناء الخدمة

Retraining program	برنامج إعادة تدريب
Academic program	برنامج أكاديمي
Individual Education Program (IEP)	برنامج التعليم الفردي
Community service program	برنامج الخدمة المجتمعية
Action program	برنامج العمل
Elective program	برنامج انتقائي
Training program	برنامج تدريب
Recreation program	برنامج ترويحي
Accelerated program	برنامج تسريعي
Cooperative (work-study plan) program	برنامج تعاوني
Evaluation program	برنامج تقويمي
Bilingual/ESL Program	برنامج ثنائي اللغة
Reception course	برنامج لاستقبال الجدد
Browser	برنامج لتصفح الإنترنت
Integrated program	برنامج متكامل
Student assistance program	برنامج مساعدة الطلاب
Intensive program	برنامج مكثف
File Transfer Protocol FTP	بروتوكول نقل الملفات
Electronic Mail (E-mail)	بريد إلكتروني

Achievement batteries	بطاريات التحصيل
Battery	بطارية
Report cards	بطاقات التقارير
Observation card	بطاقة ملاحظة
Educated unemployment	بطالة المتعلمين
Seasonal unemployment	بطالة موسمية
Slow-learner	بطيء التعلم
Study mission	بعثة دراسية
Far-sightedness	بعد النظر
BEd (Bachelor of Education)	بكالوريوس في التربية
B.Sc. (Bachelor of Science)	بكالوريوس في العلوم
Adolescence	بلوغ / مراهقة
Classroom environment	بيئة الصف
Neutral environment	بيئة محايدة
Cultural environment	بيئة ثقافية
External environment	بيئة خارجية
Lagging community	بيئة متخلفة
Academic Portfolio	بيان بالنمو الأكاديمي
Basic data	بيانات أساسية
Quantitative data	بيانات كمية
Qualitative data	بيانات وصفية

Youth hostel	بيت الشباب
Hostel	بيت الطلاب

* * * *



Stuttering	تأتأة في الكلام
Affectivity	تأثرية
Peer influence	تأثير الرفاق
Cultural influence	تأثير ثقافي
Educational retardation	تأخر دراسي
Developmental Lag	تأخر في النمو
Retardation	تأخر
Reflectivity	تأمل الذات
Contemplation	تأمل
Social insurance	تأمين اجتماعي
Simultaneity	تآني / مؤاناة
Feminization of teaching	تأنيث التعليم
Rehabilitation	تأهيل
History of education	تاريخ التربية/ التعليم

Case history	تاريخ الحالة
Developmental history	تاريخ النمو
Cultural exchange	تبادل ثقافي
Mutualism	تبادلية/ تشاركية
Variance	تباين
Rationalization	تبرير
Codependency	تبعية (مرض نفسي يصيب المدمنين)
Enuresis	تبول لاإرادي
Experience sequence	تتابع الخبرة
Social regeneration	تجديد اجتماعي
Reconstruction of experience	تجديد الخبرة
Innovation	تجديد
Control experiment	تجربة ضابطة
Laboratory Experiment	تجربة معملية
Experiment	تجربة
Experimentation	تجريب
Abstraction	تجريد
Ability grouping	تجميع حسب القدرة
Bilingualism	تحدث بلغتين
Birth control	تحديد النسل
Abreaction	تحرر من العقد النفسية

Distortion	تحريف
Abduction	تحريك الأطراف بعيدا عن الجسم
Aberration	الانحراف
Adduction	تحريك الأطراف نحو منتصف الجسم
Accomplishment	تحصيل / إنجاز
Overachievement	تحصيل أعلي من المتوقع
Academic achievement	تحصيل أكاديمي
Verification	تحقيق / إثبات صحة
Data analysis	تحليل البيانات
Analysis of variance	تحليل التباين
Applied behavior analysis	تحليل السلوك التطبيقي
Job analysis	تحليل العمل
Values analysis	تحليل القيم
Value analysis	تحليل القيمة
Content analysis	تحليل المحتوي
Task Analysis	تحليل المهام
Activity analysis	تحليل النشاط
Factor analysis	تحليل عاملي
Quantitative analysis	تحليل كمي
Content analysis	تحليل محتوي
Situational analysis	تحليل موقفي

Psychoanalysis	تحليل نفسي
Qualitative analysis	تحليل وصفي/كيفي
Analysis	تحليل
Automation	تحول إلي الآلة
Social bias	تحيز اجتماعي
Gender bias	تحيز لأحد الجنسين
Computer dialogue	تخاطب مع الحاسب
Telepathy	تخاطر
Academic specialization	تخصص أكاديمي
Bypassing	تخطي (في الدراسة)
Social planning	تخطيط اجتماعي
Educational planning	تخطيط تعليمي
Planning Lesson	تخطيط الدروس
Long term planning	تخطيط طويل المدي
Career planning	تخطيط للمهنة
Medium term planning	تخطيط متوسط المدي
Schema	تخطيط
Mapping	تخطيط
Social backwardness	تخلف اجتماعي

Cultural backwardness	تخلف ثقافي
Cultural lag	تخلف ثقافي
Underdevelopment	تخلف
Backwardness	تخلف
Association	تداعي
Interference	تدخل
Early intervention	تدخل مبكر
Administrative training	تدريب إداري
Basic training	تدريب أساسي
Memory training	تدريب الذاكرة
Auditory training	تدريب سمعي
Assessment	تقييم
(YT (Youth Training)	تدريب الشباب
Training of leaders	تدريب القادة
In-service teacher training	تدريب المعلم فى أثناء الخدمة
Vocational training	تدريب مهني
Further training	تدريب تكميلي
In-compan, training	تدريب داخل المؤسسات

Summer training	تدريب صيفي
Cross cultural training	تدريب عبر الثقافات
Accident prevention training	تدريب علي الوقاية من الحوادث
Practical training	تدريب عملي
On-the-job training	تدريب في مكان العمل
Pre-service training	تدريب قبل الخدمة
Part-time training	تدريب لبعض الوقت
Competency-based training	تدريب مرتكز علي الكفاءة
Theoretical training	تدريب نظري
Drill	تدريب
Team teaching	تدريس الفريق
Effective teaching	تدريس فعال
Micro teaching	تدريس مصغر
Social deterioration	تدهور اجتماعي
Note-taking	تدوين ملاحظات
Attention fluctuation	تذبذب الانتباه
Appreciation	تذوق
Social association	ترابط اجتماعي
Social heritage	تراث اجتماعي

Cultural heritage	تراث ثقافي
Compromise	تراض / حل ودي
Cultural accumulation	تراكم ثقافي
Aristocratic education	تربية أرستقراطية
Family education	تربية أسرية
Correctional education	تربية إصلاحية
Reformatory education	تربية إصلاحية
Humanistic education	تربية إنسانية
Social education	تربية اجتماعية
Character education	تربية الخلق
Women education	تربية المرأة
Comparative education	تربية مقارنة
Professional education	تربية مهنية
Citizenship education	تربية المواطنة
Music education	تربية موسيقية
Formal education	تربية نظامية
Parent education	تربية الوالدين
Physical education	تربية بدنية
Outreach education	تربية بلا حدود
Environmental education	تربية بيئية
Rehabilitation education	تربية تأهيلية

Experimental education	تربية تجريبية
Liberatory Education	تربية تحررية
Compensatory education	تربية تعويضية
Progressive education	تربية تقدمية
Traditional education	تربية تقليدية
Integrative education	تربية تكاملية
Further education	تربية تكميلية
Technological education	تربية تكنولوجية
Cultural education	تربية ثقافية
Cultural education	تربية ثقافية
Athletic education	تربية جسمية
Aesthetic education	تربية جمالية
Sex education	تربية جنسية
Liberal education	تربية حرة
Craft education	تربية حرفية
Special education	تربية خاصة
International education	تربية دولية
Global education	تربية دولية
Religious education	تربية دينية
Self education	تربية ذاتية
Formal education	تربية رسمية

Spiritual education	تربية روحية
Adaptive Physical Education	تربيـــــة رياضيــــــة معدلة(للمعاقين)
Rural education	تربية ريفية
Population education	تربية سكانية
Political education	تربية سياسية
Universal education	تربية شاملة
Character education	تربية شخصية
Health education	تربية صحية
Military education	تربية عسكرية
Mental education	تربية عقلية
Year-round education	تربية علي مدار العام
Labor education	تربية عمالية
Practical education	تربية عملية
Diet education	تربية غذائية
Informal education	تربية غير رسمية
Individualized education	تربية فردية
Artistic education	تربية فنية
Art Education	تربية فنية
Achievement-based education	تربية قائمة علي التحصيل
Apprenticeship education	تربية قائمة علي التلمذة المهنية

Law education	تربية قانونية
Business education	تربية لإدارة الأعمال
Safety education	تربية للأمان
Leisure education	تربية لوقت الفراغ
Museum education	تربية متحفية
Multicultural education	تربية متعددة الثقافات
Lifelong education	تربية مدي الحياة
Permanent education	تربية مستمرة
Extension education	تربية ممتدة
Education for peace	تربية من أجل السلام
Civics	تربية وطنية
Functional education	تربية وظيفية
Protective education	تربية وقائية
Hierarchical order	ترتيب هرمي
Occupational promotion	ترقي مهني
Promotion	ترقية / نقل
Class structure	تركيب طبقي للمجتمع
Synthesis	تركيب
Absorption	تركيز الانتباه
Recreation	ترويح
Religious tolerance	تسامح ديني

Pay equity	تساوي في الأجور
Enrollment	تسجيل / الالتحاق
Registration	تسجيل
Dropout	تسرب دراسي
Acceleration	تسريع
Hierarchy	تسلسل
Sequence	تسلسل
Social climbing	تسلق اجتماعي
Recitation	تسميع
Pessimism	تشاؤم
Consultation	تشاور
Distractibility	تشتت الانتباه
Encouragement	تشجيع
Diagnosis	تشخيص
Indoctrination	تشريب المبادئ
Social legislation	تشريع اجتماعي
Legislation	تشريع
Shaping	تشكيل
Behavior shaping	تشكيل السلوك
Catatonia	تشنج
Design research	تصميم البحث

Categorization	تصنيف
Taxonomy of educational objectives	تصنيف الأهداف التعليمية
Data classification	تصنيف البيانات
Mastery grading	تصنيف حسب الإجادة
Classification	تصنيف
Suggested framework	تصور مقترح
Voting	تصويت
Dramatization	تصوير درامي
Social solidarity	تضامن اجتماعي
Inflation	تضخم مالي
Inclusion	تضمين / احتواء
Implementation	تطبيق
Application	تطبيق
Scientific application	تطبيقات علمية
Social extremism	تطرف اجتماعي
Religious extremism	تطرف ديني
Political extremism	تطرف سياسي
Extremism	تطرف
Catharsis	تطهير/ تخلص من الانفعالات
Social evolution	تطور اجتماعي
Evolution	تطور

Curriculum development	تطوير المناهج
Discrepancy	تعارض / تناقض
Alternation of studies	تعاقب الدراسات
Collaboration	تعاون
Creative expression	تعبير إبداعي
Educational acceleration	تعجيل تربوي
Hypermedia	تعدد الوسائط
Test Modification	تعديل الاختبار
Cognitive behavior modification	تعديـــل الســـلوك المعرفي
Behavior modification	تعديل السلوك
Word Recognition	تعرف علي الكلمات
Operational definition	تعريف إجرائي
Functional definition	تعريف وظيفي
Positive reinforcement	تعزيز إيجابي
External reinforcement	تعزيز خارجي
Internal reinforcement	تعزيز داخلي
Negative reinforcement	تعزيز سالب
Immediate reinforcement	تعزيز فوري
Continuos reinforcement	تعزيز مستمر
Fanaticism	تعصب ديني

Racial prejudice	تعصب عنصري
Cooperative learning	تعلم تعاوني
Active learning	تعلم إيجابي
Social learning	تعلم اجتماعي
Reception learning	تعلم استقبالي
Part learning	تعلم جزئي
Verbal learning	تعلم شفهي
Mastery learning	تعلم بالإتقان
Discovery learning	تعلم بالاكتشاف
Rote learning	تعلم بالحفظ
Cyber learning	تعلم بالطريق السريع للمعلومات
Learning by doing	تعلم بالعمل
Trial and error learning	تعلم بالمحاولة والخطأ
Correspondence learning	تعلم بالمراسلة
Observational learning	تعلم بالملاحظة
Environmental based learning	تعلم بيئي
Self based learning	تعلم تبعا للسرعة الذاتية للفرد
Sequential learning	تعلم تتابعي
Collaborative learning	تعلم تعاوني
Service learning	تعلم خدمي
Permanent learning	تعلم دائم

Self instruction	تعلم ذاتي
Meaningful learning	تعلم ذو معني
Over-learning	تعلم زائد
Distance Learning	تعلم عن بعد
Work-based learning	تعلم في مكان العمل
Intentional learning	تعلم قصدي
Abstract learning	تعلم مجرد
Lifelong learning	تعلم مدي الحياة
Project-based learning	تعلم مرتكز علي المشروع
Associated learning	تعلم مصاحب
Learning together	تعلم معا
Open learning	تعلم مفتوح
Active learning	تعلم نشط
Telephone instruction	تعلم هاتفي
Mediated learning	تعلم وسيط
Learning	تعلم
Individualized instruction	تعليم / تدريس فردي
Academic education	تعليم أكاديمي
Compulsory education	تعليم إلزامي
Elementary education	تعليم ابتدائي
Primary education	تعليم ابتدائي

Voluntary education	تعليم اختياري
Rural education	تعليم ريفي
Exceptional Education	تعليم استثنائي (للفئات الخاصة)
Peer tutoring	تعليم الأقران
Adult education	تعليم الكبار
Education of mentally superior	تعليم المتفوقين عقليا
Programmed education	تعليم برنامجي
Post-secondary education	تعليم بعد الثانوي
Banking Education	تعليم بنكي
Commercial education	تعليم تجاري
Trade education	تعليم تجاري
Marketing Education	تعليم تسويقي
Corrective instruction	تعليم تصحيحي
Complementary education	تعليم تكميلي
Continuation education	تعليم تكميلي
Bilingual education	تعليم ثنائي اللغة
Mass education	تعليم جماهيري
Private education	تعليم خاص
Agricultural education	تعليم زراعي
Folk education	تعليم شعبي
Industrial education	تعليم صناعي

Industrial education	تعليم صناعي
Education of mentally deficient	تعليم ضعاف العقول
Graduate education	تعليم عالي
Higher education	تعليم عالي
Public education	تعليم عام
Remedial education	تعليم علاجي
Secular education	تعليم علماني
Radio education	تعليم عن طريق الراديو
Non governmental education	تعليم غير حكومي
Non formal education	تعليم غير مدرسي
Technical education	تعليم فني
Education in the environment	تعليم في البيئة
Computer-based instruction(CBI)	تعليم قائم علي الحاسب
Aimed education	تعليم قصدي
Education as re-creation	تعليم كإعادة بناء
Education as investment	تعليم كاستثمار
Direct instruction	تعليم مباشر
Programmed instruction	تعليم مبرمج
Multicultural education	تعليم متعدد الثقافات
Home schooling	تعليم مدرسي بالمنزل

Competency-based Education	تعليم مرتكز علي الكفاءة
Outcomes-based education	تعليـــم مرتكـــز علـــي النتائج/المخرجات
Open education	تعليم مفتوح
Developmentally appropriate education	تعليم ملائم للنمو
Education for democracy	تعليم من أجل الديمقراطية
Teaching for understanding	تعليم من أجل الفهم
Home- based instruction	تعليم منزلي
Vocational education	تعليم مهني
Cognitively guided instruction	تعليم موجه معرفيا
Instruction	تعليم
Tuition	تعليم/أجر التعليم
Generalization of experience	تعميم الخبرة
Generalization	تعميم
Compensation	تعويض
Immediate feedback	تغذية راجعة فورية
Delayed feedback	تغذية راجعة مؤجلة
Feed back	تغذية راجعة
Cultural change	تغير ثقافي
Amendment	تغيير/تعديل في القانون

Social interaction	تفاعل اجتماعي
Verbal interaction	تفاعل لفظي
International understanding	تفاهم دولي
School inspection	تفتيش علي المدارس
Blick release	تفرغ دراسي
Day release	تفرغ لمدة يوم
Social differentiation	تفرقة اجتماعية
Racial segregation	تفرقة عنصرية
Individualization of education	تفريد التعليم
Explanation	تفسير / شرح
Data interpretation	تفسير البيانات
Disintegration	تفكك
Creative thinking	تفكير إبداعي
Concrete thinking	تفكير مادي ملموس
Critical thinking	تفكير نقدي
Empowerment	تفويض / منح السلطة
Accreditation	تفويض أو الإجازة
Opposition	تقابل / تعارض
Cumulative reports	تقارير تراكمية
Social traditions	تقاليد اجتماعية
Social acceptance	تقبل اجتماعي

Acceptance of ideas	تقبل الأفكار
Social acceptability	تقبل اجتماعي
Self-acceptance	تقبل الذات
Student progress	تقدم الطالب
Appraisal	تقدير / تقييم
Graduation credit	تقدير التخرج
Needs assessment	تقدير الحاجات
Self-esteem	تقدير الذات
Over-all estimate	تقدير عام
Holistic Scoring	تقدير كلي
Academic Report	تقرير أكاديمي
Progress report	تقرير التقدم/النجاح
Periodic report	تقرير دوري
Annual report	تقرير سنوي
Medical report	تقرير طبي
Preliminary report	تقرير مبدأي
School report	تقرير مدرسي
Descriptive report	تقرير وصفي
Grouping	تقسيم إلي جماعات / تصنيف
Subject division	تقسيم المواد
Mood swing	تقلب المزاج

Empathy	تقمص عاطفي
Identification	تقمص
Engineering technologies	تقنيات هندسية
Brain Imaging Techniques	تقنيات تصوير المخ
Assistive technology	تقنية مساعدة
Delphi technique	تقنية دلفي
Technology	تقنية
Sample standardization	تقنين العينة
Standardization	تقنين
Evaluation	تقويم
Academic Calendars	تقويم أكاديمي
Formative evaluation	تقويم تكويني
Student evaluation	تقويم الطالب
Teacher evaluation	تقويم المعلم
Product evaluation	تقويم الناتج
Formative evaluation	تقويم بنائي / مستمر
Self evaluation	تقويم ذاتي
Comprehensive evaluation	تقويم شامل
Macro evaluation	تقويم شامل
Field evaluation	تقويم ميداني
Performance assessment	تقييم الأداء

Traditional assessment	تقييم تقليدي
Authentic assesment	تقييم حقيقي أو أصلي
Classroom Assessment	تقييم صفي
Performance-based assessment	تقييم قائم علي الأداء
Norm-Referenced Assessment	تقييم مرتكز علي المعايير
Analytic Scoring	تقييم تحليلي
Educational Evaluation	تقييم تربوي
Problem-solving assessment	تقييم حل المشكلات
Alternative assessment	تقييم متناوب
Criterion-referenced assessment	تقييم مرتكز علي المعايير
Continuous assessment	تقييم مستمر
Equality of educational opportunities	تكافؤ الفرص التعليمية
Experience integration	تكامل الخبرة
Personality integration	تكامل الشخصية
Integration	تكامل
Frequency	تكرار /التردد
Educational technology	تكنولوجيا التعليم
Appropriate technology	تكنولوجيا ملائمة / مناسبة
Adaptation	تكيف
Adjustment	تكيف / توافق

Moral adjustment	تكيف أخلاقي
Social adjustment	تكيف اجتماعي
Social adaptation	تكيف اجتماعي
Personality adjustment	تكيف الشخصية
Vocational adjustment	تكيف مهني
Emotional adjustment	تكيف عاطفي
School adjustment	تكيف مدرسي
Cultural convergence	تلاقي ثقافي
Outlining	تلخيص
Summarization	تلخيص
Spontaneity	تلقائية
Memorization	تلقين / حفظ
Cognitive apprenticeship	تلمذة معرفية
Underachiever	تلميذ بليد
Instructional Television	تليفزيون تعليمي
Educational TV	تليفزيون تربوي
Social cohesion	تماسك اجتماعي
Simulation	تمثيل المواقف / محاكاة
Acting out	تمثيل
Conventionality	تمسك بالتقاليد
Financing of education	تمويل التعليم

Federal funds	تمويل فدرالي
Visual Discrimination	تمييز بصري
Educational segregation	تمييز تربوي
Auditory Discrimination	تمييز سمعي
Racial discrimination	تمييز عنصري
Coordination	تناسق / تآزر
Analogies	تناظر / تشابه / قياس
Symmetry	تناظر / تناسق
Dissonance	تنافر
Cognitive Dissonance	تنافر معرفي
Contradiction	تناقض
Cultural contradictions	تناقضات ثقافية
Educational prediction	تنبؤ تربوي
Future prediction	تنبؤ مستقبلي
Political upbringing	تنشئة سياسية
Activation	تنشيط
Family planning	تنظيم الأسرة
Time budgeting	تنظيم الوقت
Organization	تنظيم
Regulation	تنظيم/تعديل
Manpower development	تنمية القوي العاملة

Community development	تنمية المجتمع
Educational development	تنمية تربوية
Diversity	تنوع / اختلاف
Cultural variation	تنوع ثقافي
Environmental illumination	تنوير بيئي
Enlightenment	تنوير
Diversification of education	تنويع التعليم
Balance	توازن
Equilibrium	توازن
Accommodation	توافق
Educational documentation	توثيق تربوي
Future trends	توجهات مستقبلية
Ethical guidance	توجيه أخلاقي
Educational guidance	توجيه تربوي
Cultural guidance	توجيه ثقافي
Behavioral counseling	توجيه سلوكي
Technical guidance	توجيه فني
Vocational guidance	توجيه مهني
Orientation	توجيه
Normal distribution	توزيع اعتدالي
Educational placement	توزيع تعليمي

Between-class ability grouping	توزيع الطلاب بين الصفوف حسب القدرة
Random distribution	توزيع عشوائي
Expansion in education	توسع في التعليم
Recommendation	توصيات
Job specifications	توصيف العمل
Job description	توصيف العمل
Values clarification	توضيح القيم
Job placement	توظيف
Vocational placement	توظيف
Expectation	توقع
Stream of consciousness	تيار الشعور
Facilitation	تيسير

* * * *



ثبات / استقرار	Stability
ثبات الاختبار	Reliability
ثقافة الجماعة	Group culture
ثقافة الصمت	Culture of Silence
ثقافة سياسية	Political culture
ثقافة شعبية/ جماهيرية	Mass culture
ثقافة صحية	Health culture
ثقافة علمية	Scientific culture
ثقافة مضادة	Contraculture
ثقافة هامشية	Marginal culture
ثقافة	Culture
ثناء	Praise
ثنائي (كمبيوتر)	Binary
ثنائي	Bilateral
ثواب وعقاب	Reward and punishment
ثورة اجتماعية	Social revolution

* * * *

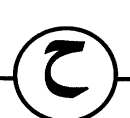
ج

جامعة افتراضية	Virtual university
جامعة حكومية	State university
جامعة خاصة	Private university
جامعة شعبية	People's university
جامعة مفتوحة	Open university
جانب انفعالي	Affective domain
جاهل	Ignorant
جدل	Dialectics
جدول الدراسة	Study schedule
جدول العمل اليومي	Daily schedule
جدول النشاط	Schedule of activities
جدول زمني	Time schedule
جلسة استماع	Audible session
جماعات الضغط	Pressure groups
جماعة أقلية	Minority group
جماعة الرفاق	Peer group
جماعة الضغط	Pressure group
جماعة المتفوقين	Honor society

Culture group	جماعة ثقافية
Racial group	جماعة عرقية
Ethnic group	جماعة عرقية
Group reference	جماعة مرجعية
Target group	جماعة مستهدفة
Marginal group	جماعة مهمشة
Collective	جماعي
Data collection	جمع البيانات
Association for Supervision and Curriculum Development	جمعية الإشـراف وتطوير المناهج
American Educational Research Association	الجمعيـــة الأمريكيـــة للبحوث التربوية
American Association of School Administrators	الجمعيـــة الأمريكيـــة لمديري المدارس
Association of Teacher Educators	جمعية معلمي المعلمين
Assembly	جمعية
Race	جنس / عنصر
Delinquency	جنوح
Paranoia	جنون الارتياب / العظمة / الاضطهاد
Megalomania	جنون العظمة
Overhead projector	جهاز الإسقاط الضوئي العلوي

Central nervous system	الجهاز العصبي المركز
Apparatus	جهاز
Ignorance	جهل
Social atmosphere	جو اجتماعي
Emotional dimensions	جوانب وجدانية
Study tour	جولة دراسية

* * * *



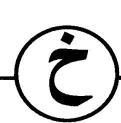
Basic needs	حاجات أساسية
Economic needs	حاجات الاقتصادية
Health needs	حاجات صحية
Need for security	حاجة إلي الأمن
Affiliation need	حاجة إلي الانتماء
Need	حاجة
Drive	حافز
Cluster suicides	حالات الانتحار المتعددة
Emergency	حالة طارئة
Curiosity	حب الاستطلاع

Cultural determinism	حتمية ثقافية
Determinism	حتمية
Audio visual room	حجرة الوسائل التعليمية
Sample size	حجم العينة
Acuity	حدة
Intuition	حدس
limitations of study	حدود الدراسة
Add / Drop	حذف وإضافة المقررات
Pedantry	حذلقة/ إدعاء العلم
Social mobility	حراك اجتماعي
Psychological warfare	حرب نفسية
Vocation	حرفة/مهنة
Social movement	حركة اجتماعية
Campus	حرم جامعي
Child deprivation	حرمان الطفل
Cultural deprivation	حرمان ثقافي
Deprivation	حرمان
Civil liberties	حريات مدنية
Academic freedom	حرية أكاديمية
Freedom of volition	حرية الإرادة
Freedom of will	حرية الإرادة

Freedom of speech	حرية التعبير
Freedom of thought	حرية التفكير
Freedom of religion	حرية العقيدة
Civilization	حضارة
Attendance	حضور
Acquired right	حق مكتسب
Instructional kits	حقائب تعليمية
Social rights	حقوق اجتماعية
Minority rights	حقوق الأقليات
Human rights	حقوق الإنسان
Civil rights	حقوق مدنية
Kit of learning materials	حقيبة المواد التعليمية
Moral judgement	حكم أخلاقي
Absolute judgement	حكم مطلق
Problem solving	حل المشكلات
Research seminar	حلقة بحث
Seminar	حلقة بحث
Study circle	حلقة دراسية
Religious zeal	حماس ديني
Literacy campaigns	حملات محو الأمية
Homesickness	حنين إلي الوطن

Nostalgia — حنين الي الوطن
Daily life — حياة يومية

* * * *



Educational experience — خبرة تربوية
Group experience — خبرة جماعية
Apprenticeship — خبرة جمالية
Work experience — خبرة عمل
Practical experience — خبرة عملية
Non-educative experience — خبرة غير تربوية
Immediate experience — خبرة مباشرة
Modified experience — خبرة معدلة
Field experience — خبرة ميدانية
Educational advisor — خبير تربوي
Illusion — خداع
Early intervention services — خدمات التدخل المبكر
Support Services — خدمات الدعم
Adult student service — خدمات الطلاب الكبار
School-community services — خدمات تقدمها المدرسة

للمجتمع	
خدمات صحية	Health services
خدمات علاجية	Remedial services
خدمات قانونية	Legal services
خدمات مدرسية	School services
خدمة اجتماعية	Social service
خدمة استشارية	Consultant service
خدمة الإرشاد	Counseling service
خريج	Alumnus
خريج	Graduate
خريجون	Alumni
خريطة الأولويات التربوية	Mapping educational priorities
خصائص الكبار	Adult characteristics
خصخصة	Privatization
خصوصيات الثقافة	Cultural specialties
خصومة / عداء	Antagonism
خط البداية	Base line
خطأ شائع	Common mistake
خطة أكاديمية	Academic plan
خطة بحث	Research plan

Proposal	خطة بحث
Action Plan	خطة عمل
Scheme	خطة
Home background	خلفية أسرية
Academic background	خلفية أكاديمية
Socioeconomic background	خلفية اجتماعية اقتصادية
Educational background	خلفية تربوية
Cultural background	خلفية ثقافية
Agoraphobia	خوف الخلاء
Pedophobia	خوف من الأطفال
Bathophobia	خوف من الأعماق
Algophobia	خوف من الألم
Claustrophobia	خوف من الأماكن المغلقة
Androphobia	خوف من الرجال
Demophobia	خوف من الزحام
Achluophobia	خوف من الظلام
Mysophobia	خوف من القذارة والجراثيم
Ailurophobia	خوف من القطط
Cynophobia	خوف من الكلاب
Acrophobia	خوف من المرتفعات

Gynophobia	خوف من النساء
Hypnophobia	خوف من النوم
Autophobia	خوف من الوحدة
Panphobia	خوف من كل شيء

* * * *

د

Culture Circle	دائرة الثقافة
Encyclopedia	دائرة معارف / موسوعة
Day nursery	دار حضانة
Aversive stimulus	دافع الهروب
Motivation	دافعية
Achievement motivation	دافعية التحصيل
High school diploma	دبلوم المدرسة العليا
Graduate Diploma	دبلوما التخرج الجامعي
HDE (Higher Diploma in Education)	دبلوما عليا في التربية
Diploma	دبلوما
Revenues	دخل / عائد
Family income	دخل الأسرة
Social studies	دراسات اجتماعية

Interdisciplinary studies	دراسات بينية
Alumni education	دراسات تكميلية
Correlational Study	دراسة ارتباطية
Case study	دراسة الحالة
Agribusiness	دراسة العلوم الزراعية
Study abroad	دراسة بالخارج
Part-time study	دراسة بعض الوقت
Non degree study	دراسة بلا شهادة
Analytical study	دراسة تحليلية
Diagnostic study	دراسة تشخيصية
Individual study	دراسة فردية
Part-time study	دراسة لبعض الوقت
Independent study	دراسة مستقلة
Survey study	دراسة مسحية
Comparative study	دراسة مقارنة
Home study	دراسة منزلية
Field study	دراسة ميدانية
Associate degree	درجة أقل من الجامع
Academic degree	درجة أكاديمية
Bachelor's degree	درجة البكالوريوس
Baccalaureate degree	درجة البكالوريوس

Bachelor Degree	درجة البكالوريوس
Artis Baccalaureus .Bachelor of Arts.	درجة البكالوريوس
First-professional degree	الدرجة الجامعية الأولى
Doctor's degree	درجة الدكتوراة
Doctor of Philosophy or Professional Doctorate	درجة الدكتوراة
Cutoff score	درجة القطع
Master Degree	درجة الماجستير
Master's degree	درجة الماجستير
Critical score	درجة حرجة
True Score	درجة حقيقية
Raw score	درجة خام
Crude score	درجة خام
Honorary degree	درجة فخرية
Advanced degree	درجة متقدمة
Criterion score	درجة معيارية
Standard Score	درجة معيارية
Hearing loss	درجة من الصمم
Laboratory lesson	درس معملي
Model lesson	درس نموذجي

Academic support	دعم أكاديمي
Institutional support	دعم مؤسسي
Social defense	دفاع اجتماعي
Notes of lessons	دفتر تحضير
Social significance	دلالة/ أهمية اجتماعية
Teacher' s guide book	دليل المعلم
Political circles	دوائر سياسية
Dizziness	دوار
Achievement motives	دوافع التحصيل
Life span	دورة الحياة
Periodical	دورية
Welfare state	دولة الرفاهية
Decibel	ديسيبل (وحدة قياس الصوت)
Democratization of education	ديمقراطية التعليم
Teachers democracy	ديمقراطية المعلمين
Social dynamics	ديناميات اجتماعية
Cultural dynamics	ديناميات الثقافة

* * * *

ذ

Procedural memory	ذاكرة إجرائية
Visual Memory	ذاكرة بصرية
Auditory Memory	ذاكرة سمعية
Long-term memory	ذاكرة طويلة المدي
Short-term memory	ذاكرة قصيرة المدي
Multiple intelligence	ذكاء متعدد
Intelligence	ذكاء
Alcohol psychosis	ذهان / اضطراب عقلي حاد ناجم عن تعاطي الكحوليات
Psychosis	ذهان

* * * *

ر

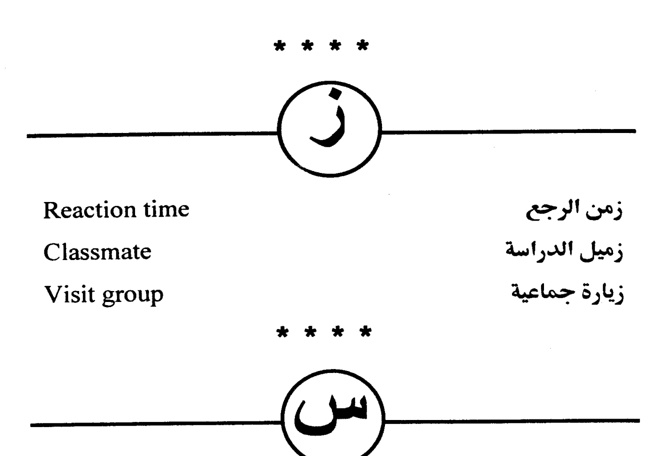
Human capital	رأس المال البشري
Capitalism	رأسمالية
Binocular vision	رؤية شيء بواسطة العينين
Head of department	رئيس قسم
Association	رابطة / جمعية

Bonding	رابطة / عروة
American Association of Colleges for Teacher Education	رابطة أمريكية لكليات إعداد المعلمين
American Federation of Teachers	رابطة أمريكية للمعلمين
Parent-teacher association	رابطة الآباء والمدرسين
Teacher s association	رابطة المعلمين
National Science Teachers Association	رابطة وطنية لمعلمي العلوم
Salary	راتب
Failures	راسبون
Common man	رجل الشارع
Instructional trips	رحلات تعليمية
Field trip	رحلة ميدانية
Anniversary reaction	رد الفعل السنوي
Reaction	رد الفعل
Dissertation	رسالة / أطروحة
Doctoral thesis	رسالة دكتوراة
Thesis	رسالة علمية
Educational profile	رسم بياني تربوي
Statistical painting	رسم بياني
Illustration painting	رسم توضيحي

Failure	رسوب
Administration charge	رسوم إدارية
Tuition	رسوم التعليم
Application fee	رسوم التقدم
Illustrations	رسوم توضيحية
Adulthood	رشد
Job satisfaction	رضا عن العمل
Professional satisfaction	رضا مهني
Satisfaction	رضا
Youth welfare	رعاية الشباب
Child welfare	رعاية الطفولة
Tremor	رعشة /رجفة
Desire	رغبة
Repressed wish	رغبة مكبوتة
Economic welfare	رفاهية اقتصادية
Social welfare	رفاهية/رعاية اجتماعية
Social rejection	رفض اجتماعي
Social censorship	رقابة اجتماعية
Auto-control	رقابة ذاتية
Sensor	رقيب
Phobia	رهاب

Counterphobia	رهاب / الخوف المرضي
Religious spirit	روح التدين
Group morale	روح معنوية للجماعة
Morale	روح معنوية
Child nursery	روضة الأطفال
New math	رياضة حديثة
Mathematics	رياضيات

* * * *



ز

Reaction time	زمن الرجع
Classmate	زميل الدراسة
Visit group	زيارة جماعية

* * * *

س

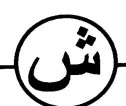
Credit hour	ساعات معتمدة
Historical causation	سببية تاريخية
Moveable blackboard	سبورة متحركة

Flannel board	سبورة وبرية
Academic record	سجل أكاديمي
Attendance record	سجل الحضور
Career book	سجل الحياة المهنية
Absence record	سجل الغياب
School record	سجل مدرسي
Observation record	سجل الملاحظة
Accumulative record	سجل تراكمي
NRA National Record of Achievement	سجل قومي للإنجاز
Capacity of classroom	سعة الفصل
Mental capacity	سعة عقلية
Ceiling	سقف
Supervision authorities	سلطات إشرافية
Administrative authority	سلطة إدارية
Social authority	سلطة اجتماعية
Arbitrary authority	سلطة تعسفية
Political authority	سلطة سياسية
Authority	سلطة
Educational ladder	سلم التعليم
Ladder career	سلم مهني
Social behavior	سلوك اجتماعي

Adaptive behavior	سلوك تكيفي
Sex-role behavior	سلوك حسب الجنس
Political behavior	سلوك سياسي
Abnormal behavior	سلوك شاذ
Compulsion	سلوك قهري
Prosocial behavior	سلوك مؤيد للمجتمع
Antisocial behavior	سلوك مضاد للمجتمع
Traits	سمات
School leaving age	سن إنهاء مرحلة التعليم
Compulsory school age	سن الإلزام المدرسي
Puberty	سن البلوغ الجنسي
Admission age	سن القبول
Probationary year	سنة امتياز (تدريب قبل التعيين)
Academic year	سنة دراسية
Fiscal year	سنة مالية
Financial year	سنة مالية
Absent mindedness	سهو
Academic misconduct	سوء السلوك الأكاديمي
Maladjustment	سوء توافق
National policies	سياسات وطنية
Policy/policies	سياسة

Admission policy	سياسة القبول
Context	سياق/ محتوي
Noctambulism	سير أثناء النوم

* * * *

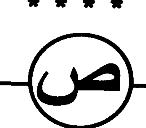


Social affairs	شؤون اجتماعية
Political affairs	شؤون سياسية
Vicious rumors	شائعات مغرضة
Reform network	شبكة الإصلاح
Internet	شبكة الإنترنت
World Wide Web (WWW)	شبكة الانترنت
Social network	شبكة العلاقات الاجتماعية
Moral courage	شجاعة أدبية
Tree of knowledge	شجرة المعرفة
Decision tree	شجرة خطوات اتخاذ القرار
Overachiever	شخص تحصيله أعلي من المتوقع
Key-person	شخص رئيس/محوري
National character	شخصية قومية
Autistic personality	شخصية منفصمة

Severely handicapped	شديد الإعاقة
Acute	شديد/حاد/قاس
Abnormality	شذوذ
Anomaly	شذوذ
Slides	شرائح
Partnership	شراكة
Distraction	شرود الذهن
Religious ritual	شعائر دينية
Social consciousness	شعور اجتماعي
Feeling of belongingness	شعور بالانتماء
Inferiority feeling	شعور بالنقص
Group consciousness	شعور جمعي
Public spirit	شعور عام
Cerebral palsy	شلل ارتجافي (مرتبط بالمخ)
Quadriplegia	شلل في الأطراف
Hemiplegia	شلل نصفي
Paralysis	شلل
Graduate Certificate	شهادة التخرج
General Certificate of Education	شهادة الثانوية العامة
Postgraduate Certificate in Education	شهادة دراسات عليا في التربية

Advanced Certificate	شهادة متقدمة
Certificate	شهادة

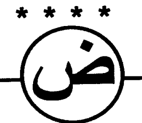
* * * *



Common good	صالح عام
Public interest	صالح عام
Decision maker	صانع القرار
Boyhood	صبا
School health	صحة مدرسية
Mental hygiene	صحة نفسية
Mental health	صحة نفسية
Personal data sheet	صحيفة البيانات الشخصية
Data sheet	صحيفة البيانات
Observation sheet	صحيفة الملاحظة
School newspaper	صحيفة مدرسية
Intentional accident	صدفة مقصودة
Validity	صدق الاختبار
Predictive validity	صدق تنبئي (للاختبار)
Birth trauma	صدمة الولادة

Cultural Conflict	صراع ثقافي
Class struggle	صراع طبقي
Class conflict	صراع طبقي
Conflict	صراع
Epilepsy	صرع
Learning disabilities LD	صعوبات التعلم
Acculturation difficulty	صعوبة التبادل الثقافي
Senior class	صف نهائي
Academic elite	صفوة أكاديمية
Academic Classes	صفوف أكاديمية
Adequacy	صلاحية / كفاية
Statement of the problem	صياغة المشكلة
Version	صيغة/صورة/نسخة

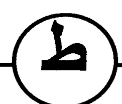
* * * *



Social control	ضبط اجتماعي
Quality control	ضبط الجودة
Classroom control	ضبط الفصل
Emotional control	ضبط انفعالي

Assertive Discipline	ضبط مؤكد
Victim	ضحية
Mental retardation	ضعف عقلي
Social pressure	ضغط اجتماعي
Group pressure	ضغط الجماعة
Delusion	ضلال / وهم / خداع
Social security	ضمان اجتماعي
Social conscience	ضمير اجتماعي
Conscience	ضمير

* * * *



Adventitious	طارئ / عرضي
Underclassman	طالب بالسنة الأولي بالجامعة
Undergraduate	طالب جامعي
Graduate student	طالب دراسات عليا
Part-time student	طالب غير متفرغ
First-time, First-year (freshman) student	طالب في السنة الجامعية الأولي
First-time student	طالب لأول مرة

Graduate student	طالب متخرج / في الدراسات العليا أو التكميلية
Advanced student	طالب متقدم
Audit Student	طالب مستمع
Student teacher	طالب معلم
Resident student	طالب مقيم
Unclassified student	طالب منتسب
Psychotherapy	طب نفسي
Working class	طبقة عاملة
Upper class	طبقة عليا
Teaching methods	طرق التدريس
Mnemonics	طرق لمساعدة الذاكرة
Selection method	طريقة الانتقاء
Whole language	الطريقة الكلية في تعلم اللغة
Lecture method	طريقة المحاضرة
Trial and error method	طريقة المحاولة والخطأ
Gait pattern	طريقة المشي
ABC method	طريقة الهجاء
Braille method	طريقة برايل
Dialectical method	طريقة جدلية
Dialogical Method	طريقة حوارية

Neonatal	طفل حديث الولادة
Abused child	طفل منتهك
Students With Disabilities (SWD)	طلاب ذوي إعاقات
Dependent student	طلاب معتمدون علي أولياء أمورهم في الإنفاق
At-risk student	طلاب معرضون للخطر
students Gifted	طلاب موهوبون
Limited-English–Proficient students	طلاب يتحدثون لغة غير الإنجليزية
Eloquence	طلاقة
Ideational fluency	طلاقة فكرية
Word fluency	طلاقة لغوية
Application form	طلب / استمارة تقدم
Appeal	طلب / دعوي

* * * *

ظ

Social phenomenon	ظاهرة اجتماعية
Absenteeism	ظاهرة الغياب
Phenomenon	ظاهرة

Social conditions	ظروف اجتماعية
Economic conditions	ظروف اقتصادية
Housing conditions	ظروف الإسكان
Family circumstances	ظروف عائلية

* * * *



Sentiment	عاطفة
Educationist	عالم تربوي
Educational Psychologist	عالم نفسي تربوي
Psychologist	عالم نفسي
School year	عام الدراسي
Social factor	عامل الاجتماعي
Genius	عبقري
Learned helplessness	عجز/اليأس المتعلم
Social justice	عدالة الاجتماعية
Social instability	عدم استقرار اجتماعي
Academic Dishonesty	عدم الأمانة الأكاديمية
Anhedonia	عدم الاستغراق في المتعة واللذة
Autism	عدم التجاوب مع الآخرين (مرض نفسي)

عدم القدرة علي الطلاقة اللفظية	Dysfluency
عدم القدرة علي تكوين ذاكرة جديدة	Anterograde
عدم تآزر الحركات في المشي	Abasia
عدوان	Aggression
عدوانية	Aggressiveness
عدوي اجتماعية	Social contagion
عرض توضيحي	Illustration show
عرضة للحوادث أكثر من العادة	Accident-proneness
عرف اجتماعي	Social convention
عرقية	Ethnicity
عزلة اجتماعية	Social isolation
عزلة ثقافية	Cultural isolation
عصابات الأحداث	Juvenile gangs
عصف ذهني	Brain storming
عطلة دراسة مدفوعة الأجر	Paid educational leave
عطلة	Vacation
عقاب	Punishment
عقار يستخدم لعلاج النشاط الزائد	Amphetamines
عقد اجتماعي	Social contract
عقد مؤتمر عن طريق الأقمار الصناعية	Satellite conference
عقد مؤتمر عن طريق الكمبيوتر	Computer conferencing

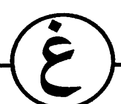
Superiority complex	عقدة التفوق
Inferiority complex	عقدة النقص
Group mind	عقل جمعي
Dogma	عقيدة جامدة (دوجما)
Educational therapy	علاج تعليمي
Brief psychotherapy	علاج نفسي مختصر
Aversion therapy	علاج نفسي من البغض الشديد
Treatment	علاج
Human relations	علاقات إنسانية
Intergroup relations	علاقات داخل الجماعة
International relations	علاقات دولية
Public relations	علاقات عامة
Spatial relations	علاقات مكانية
Figure-ground relationship	علاقة بين الشكل والأرضية
Teacher-student relationship	علاقة بين المعلم والطالب
Linear relation	علاقة خطية
Casual relation	علاقة سببية
Sociology of education	علم اجتماع التربية
Statistics	علم الإحصاء
Educational sociology	علم الاجتماع التربوي

Pedagogy	علم التربية
Culturology	علم الثقافة
Characterology	علم الخلق أو الطباع
Terminology	علم المصطلحات الفنية
Educational Psychology	علم النفس التربوي
Psychopathology	علم النفس المرضي
Androgogy	علم تعليم الكبار
Anthropology	علم دراسة الإنسان
Futurology	علم دراسة المستقبل
Cognitive science	علم معرفي
Gestalt psychology	علم نفس الجشطالت
Development psychology	علم نفس النمو
Science	علم
Humanities	علوم إنسانية
Computer and information Sciences	علوم الحاسب والمعلومات
Social and behavioral sciences	علوم سلوكية واجتماعية
Physical sciences	علوم طبيعية
Natural sciences	علوم طبيعية
Achievement age	عمر تحصيلي
Educational age	عمر تربوي

C.A. Chronological age	عمر زمني
Mental age	عمر عقلي
Social work	عمل اجتماعي
Research work	عمل بحثي
Automaticity	عمل بطريقة آلية
Part-time work	عمل بعض الوقت
Team-work	عمل جماعي
Group work	عمل جماعي
Technical job	عمل فني
Full-time work	عمل كل الوقت
Field work	عمل ميداني
Educational process	عملية تربوية
Cultural universals	عموميات الثقافة
Color-blindness	عمي الألوان
Ex-dean	عميد سابق
Dean	عميد
Cultural elements	عناصر ثقافية
Overlapping elements	عناصر متداخلة
Time element	عنصر الوقت
Racism	عنصرية

Economic factors	عوامل اقتصادية
Environmental factors	عوامل البيئية
Work sample	عينة العمل
Stratified sample	عينة طبقية
Random sample	عينة عشوائية
Non-random sample	عينة غير عشوائية
Selected sample	عينة مختارة
Representative sample	عينة ممثلة
Specimen	عينة/نموذج

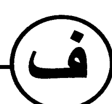
* * * *



Instinct	غريزة
Instinctive	غريزي
Brain washing	غسيل المخ
Unexcused absence	غياب بدون عذر
Excused absence	غياب بعذر
Legal absence	غياب مشروع
Amputation	غياب/بتر أحد الأطراف
Nonverbal	غير شفهي

Heterogeneous	غير متجانس
Asymmetrical	غير متماثل أو متناسق
Inappropriate	غير متوافق

* * * *

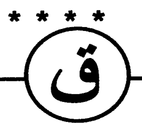


Study period	فترة الدراسة
Postnatal	فترة ما بعد الولادة
Prenatal	فترة ما قبل الولادة
Cultural gap	فجوة ثقافية
Mental status examination	فحص الحالة النفسية
Medical examination	فحص طبي
Career opportunities	فرص العمل
Job opportunities	فرص العمل
Second chance education	فرص ثانية للتعليم
Opportunity to Learn	فرصة التعلم
Verifiable hypothesis	فرض متحقق
Hypothesis	فرض
Hyperactivity	فرط النشاط
Hypotheses	فروض

Cultural differences	فروق ثقافية
Statistically difference	فروق ذات دلالة إحصائية
Assessment team	فريق التقييم
Social corruption	فساد اجتماعي
Political corruption	فساد سياسي
Corruption	فساد
Segregation	فصل / تمييز
School term	فصل دراسي
Semester	فصل دراسي
Open-air classes	فصول الهواء الطلق
Part-time classes	فصول بعض الوقت
Mixed ability classes	فصول ذات قدرات متعددة
Curiosity	فضول
Morality	فضيلة
Virtue	فضيلة
Congenital	فطري / ولادي
Voluntary action	فعل إرادي
Condition reflex action	فعل منعكس شرطي
Vision Loss	فقدان الإبصار
Amnesia	فقدان الذاكرة
Agraphia	فقدان القدرة علي الكتابة

Acalculia	فقدان القدرة علي حل المسائل الحسابية البسيطة
Educational thought	فكر تربوي
Philosophy of education	فلسفة التربية
Educational philosophy	فلسفة تربوية
Social understanding	فهم اجتماعي
Self-understanding	فهم الذات

* * * *



Group leader	قائد الجماعة
Charisma	قائد ملهم
Wait list	قائمة انتظار
Evaluation checklist	قائمة تقويم
Observation checklist	قائمة ملاحظة
Table of specifications	قائمة مواصفات الاختبار
Verifiable	قابل للتحقيق
Labile	قابل للتغيير / غير مستقر
Ambulatory	قادر علي المشي بدون مساعدة
Reading room	قاعة المطالعة
Law of Effect	قانون الأثر

Relativity law	قانون النسبية
Individuals with Disabilities Education Act (IDEA)	قانون تعليم الأفراد ذوي الإعاقات
Civil law	قانون مدني
Social approval	قبول اجتماعي
Academic ability	قدرة أكاديمية
Social ability	قدرة اجتماعية
Reasoning ability	قدرة استدلالية
Associative memory ability	قدرة التذكر الاقتراني
Adult ability	قدرة الكبار
Motor ability	قدرة حركية
Special ability	قدرة خاصة
Verbal Ability	قدرة شفهية
General ability	قدرة عامة
Numerical ability	قدرة عددية
Mental ability	قدرة عقلية
Perceptual speed ability	قدرة علي إدراك الجزئيات بسرعة
Learning capacity	قدرة علي التعلم
Scholarship ability	قدرة علي التعلم المدرسي
Learning ability	قدرة علي التعلم

Word fluency ability	قدرة علي الطلاقة اللفظية
Reading ability	قدرة علي القراءة
Problem-solving ability	قدرة علي حل المشكلات
Auditory Figure-Ground	قدرة علي سماع صوت من بين أصوات أخري
Verbal comprehension ability	قدرة علي فهم معاني الكلمات
Language ability	قدرة لغوية
Ability expectancy	قدرة متوقعة
Cognitive ability	قدرة معرفية
Spatial ability	قدرة مكانية
Mechanical ability	قدرة ميكانيكية
Free mind	قراءة الأفكار
Free reading	قراءة حرة
Four R' s	القراءة والكتابة والحساب والدين
Three R 's	قراءة والكتابة والحساب
Loan	قرض
DFEE (Department for Education and Employment)	قسم التعليم والتوظيف
University extension	قسم الخدمة العامة بالجامعة
Deficit	قصور

Educational issues	قضايا تربوية
Controversial issues	قضايا جدلية
Contemporary issues	قضايا معاصرة
Anxiety	قلق
Social force	قوة اجتماعية
Labor force	قوة العمل
Charismatic leadership	قيادة ملهمة
Leadership	قيادة
Qualitative measurement	قياس كيفي/وصفي
Role-playing	قيام بالدور
Intrinsic values	قيم أصلية
Social values	قيم اجتماعية
Economic values	قيم اقتصادية
Culture values	قيم ثقافية
Moral values	قيم خلقية
Democratic values	قيم ديمقراطية
Religious values	قيم دينية
Patriotic political values	قيم سياسية وطنية
Percentile	قيمة / وحدة إحصائية
Economic value of education	قيمة اقتصادية للتعليم

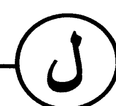
* * * *

ك

كبت اجتماعي	Social repression
كبت	Repression
كبش فداء	Scapegoate
كتاب دراسي	Textbook
كتاب مرجعي	Reference book
كتب تحتوي علي قصص مبسطة	Basal readers
كراهية الأجانب	Xenophobia
كساح	Paraplegia
كشافة	Boys scout
كفء أكاديميا	Academically efficient
كفاية عالية	High efficiency
كفاية/ فاعلية	Efficiency
كفيف قانونيا	Legally blind
كلفة التعليم	Costs of education
كلمات أساسية	Key words
كلمة تتكون من الحروف الأولية لمجموعة كلمات	Acronym
كلمة رئيسة	Key word
كليات المجتمع	Community colleges

Faculty of specific education	كلية التربية النوعية
Evening college	كلية ليلية
College	كلية

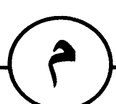
* * * *



Anomie	لا مبالاة
Apathy	لا مبالاة
De-schooling	لا مدرسية
Decentralization	لا مركزية
Disciplinary rules	لائحة الجزاءات
Advisory committee	لجنة استشارية
Planning committee	لجنة التخطيط
Subcommittee	لجنة فرعية
Joint committee	لجنة مشتركة
Committee	لجنة
Role playing	لعب الأدوار
Associative play	لعب تشاركي
Cooperative play	لعب تعاوني
Solitary play	لعب فردي

Parallel play	لعب موازي
Jigsaw	لعبة الصور المقطعة
Foreign Language	لغة أجنبية
Native language	لغة أم
Sign language	لغة الإشارة
Written Language	لغة مكتوبة
Bulletin board	لوحة الإعلانات
Felt board	لوحة وبرية
Physical fitness	لياقة بدنية

* * * *



Teleconferencing	مؤتمرات عن بعد
Higher education institutions	مؤسسات التعليم العالي
Social institution	مؤسسة اجتماعية
Private for profit institution	مؤسسة خاصة ربحية
Proprietary institution	مؤسسة خاصة ربحية
Private nonprofit institution	مؤسسة خاصة غير ربحية
Private institution	مؤسسة خاصة

Religious institution	مؤسسة دينية
Public institution	مؤسسة عامة
Eligible (adj.)	مؤهل (صفة)
Qualification (n.)	مؤهل (اسم)
Qualified	مؤهل (شخص)
Preprimary	ما قبل الابتدائية
Pre-kindergarten	ما قبل الحضانة
Metacognition	ما وراء المعرفة
Material of learning	مادة التعلم
Educational competition	مباراة تعليمية
Principle	مبدأ
Educational principle	مبدأ تربوي
Vital principle	مبدأ حيوي
Developmentally delayed	متأخر في النمو
Homogeneous	متجانس
Pedantic	متحذلق
Ecologist	متخصص في علم البيئة
Specialist	متخصص
Overlapping	متداخل
Adult trainees	متدربون كبار
Interpreter	مترجم

Extremist	متطرف
Entry requirements	متطلبات الالتحاق
Learning requirements	متطلبات التعلم
Job requirements	متطلبات العمل
Multidimensional	متعدد الأبعاد
Self-dependent learner	متعلم مستقل ذاتيا
Educand	متعلم
Educatee	متعلم
Dependent variable	متغير تابع
Experimental variable	متغير تجريبي
Quantitative variable	متغير كمي
Independent variable	متغير مستقل
Theoretical variable	متغير نظري
Variable	متغير
Uncorrelated Variables	متغيرات غير مترابطة
First-year Applicant	متقدم للسنة الأولي
Applicant	متقدم
Down's syndrome	متلازمة داون
Syndrome	متلازمة/ مجموعة أعراض تظهر في وقت واحد
Average daily attendance	متوسط الحضور اليومي
Average daily membership	متوسط العضوية اليومية

Average ability	متوسط القدرة
Average	متوسط
Academic persistence	مثابرة أكاديمية
Preservation	مثابرة/ مواظبة
Absolute idealism	مثالية مطلقة
Idealism	مثالية
Ideals	مثل عليا
Antecedent stimulus	مثير سابق
Conditioned stimulus	مثير شرطي
Unconditioned stimulus US	مثير غير مشروط
Neutral stimuli	مثيرات محايدة
Stimuli	مثيرات
Argumentation	مجادلة
Field of inquiry	مجال البحث
Field of vision	مجال الرؤية
Occupational field	مجال مهني
Statistical population	مجتمع إحصائي
Population	مجتمع إحصائي
Primitive society	مجتمع بدائي
Human society	مجتمع بشري
Urban society	مجتمع حضري

Urban community	مجتمع حضري
Rural society	مجتمع ريفي
Homogeneous society	مجتمع متجانس
Community	مجتمع محلي
Juvenile delinquents	مجرمون أحداث
Administrative council	مجلس إداري
Advisory council	مجلس استشاري
Board of education	مجلس التعليم
Student council	مجلس الطلبة
Faculty council	مجلس الكلية
Teacher' s council	مجلس المعلمين
National Council for Vocational Qualifications	مجلس قومي للمؤهلات المهنية
National Council of Teachers of English	مجلس قومي لمعلمي اللغة الإنجليزية
Experimental Group	مجموعة تجريبية
Control group	مجموعة ضابطة
Cohort	مجموعة متحدة في صفة (فوج)
Educational accountability	محاسبة تربوية
Accountability	محاسبية
Tele-lecture	محاضرة عن بعد

Conservative (adj.)	محافظ
Conservation	محافظة / وقاية
Cultural conservation	محافظة علي الثقافة
Imitation	محاكاة / تقليد
Trial and error	المحاولة والخطأ
Ideational contents	محتويات فكرية
Taboos	محرمات
Outcome	محصلة / الناتج
Juree	محكّم
Juvenile court	محكمة الأحداث
Analyst	محلل نفسي
Functional education	محو الأمية الوظيفي
Authorized	مختص
Output	مخرجات
Bisexuality	مخنث
Community schools	مدارس المجتمع
Alternative schools	مدارس بديلة
Schools without walls	مدارس بلا أسوار
Comprehensive schools	مدارس شاملة
Advocate	مدافع / محامي
Contingent praise	مدح ارتباطي

Approach	مدخل / نظرية
Educational approach	مدخل تربوي
Input	مدخلات
Auditorium	مدرج
Senior teacher	مدرس أول
Lecturer	مدرس جامعي
Part-time teacher	مدرس غير متفرغ
Full-time teacher	مدرس متفرغ
Assistant lecturer	مدرس مساعد
Supervisor teacher	مدرس مشرف
Reform school	مدرسة إصلاحية
Elementary school	مدرسة أولية
Combined elementary and secondary school	مدرسة ابتدائية ثانوية
All-day school	مدرسة اليوم الكامل
Experimental school	مدرسة تجريبية
Adult school	مدرسة تعليم الكبار
Agriculture secondary school	مدرسة ثانوية زراعية
Secondary school	مدرسة ثانوية
High school	مدرسة ثانوية/ مدرسة عليا
Magnet school	مدرسة جاذبة
Nursery school	مدرسة حضانة

Charter school	مدرسة خاصة / مدرسة مستقلة
Private school	مدرسة خاصة
Boarding school	مدرسة داخلية
Residential school	مدرسة داخلية
International School	مدرسة دولية
Parochial School	مدرسة دينية خاصة
Religious school	مدرسة دينية
Behaviorism	المدرسة السلوكية
Comprehensive school	مدرسة شاملة
Public school	مدرسة عامة
Catholic school	مدرسة كاثوليكية
All-age school	مدرسة لجميع الأعمار
Junior school	مدرسة متوسطة / إعدادية
Co-educational school	مدرسة مختلطة
Mixed school	مدرسة مختلطة
Independent School	مدرسة مستقلة
Accredited school	مدرسة معتمدة
Model school	مدرسة نموذجية
Students hostels	مدن جامعية
Attention Span	مدي الانتباه
Percentile range	مدي مئوي

Superintendent of schools	مدير التعليم
Qualified director	مدير مؤهل
School principal	مدير مدرسة
Assistant principal	مدير مساعد لمدرسة
Utopia	مدينة فاضلة
Academic review of student progress	مراجعة أكاديمية لتقدم الطلاب
Development stage	مراحل النمو
Educational facilities	مرافق تعليمية
Attendance officer	مراقب الحضور
Youth centers	مراكز شباب
Educator	مربي
Honors Degree	مرتبة الشرف
Student-centered	مرتكز علي الطالب
Reference	مرجع
Obligatory stage	مرحلة إلزامية
Babyhood	مرحلة الطفولة
School counselor	مرشد مدرسي
Advisor	مرشد تربوي
Career advisor	مرشد مهني
Juvenile diabetes	مرض السكر الذي يصيب الأحداث
Bulimia nervosa	مرض الشراهة

Anorexia nervosa	مرض فقدان الشهية للطعام
Complex	مركب /معقد/عقدة
Rehabilitation center	مركز التأهيل
Resource center	مركز المصادر
Advising Center	مركز النصح والتوجيه
Learning center	مركز تعلم
National Center on Adult Literacy	مركز قومي لتعليم الكبار
National Center for Educational Statistics	مركز قومي للإحصاءات التربوية
ERIC Educational Resources Information Center	مركز مصادر المعلومات التربوية
Flexibility	مرونة
Temperament	مزاج
Educational benefits	مزايا تعليمية
Fusion	مزج / إدماج
Social responsibility	مسؤولية اجتماعية
Shared responsibility	مسؤولية مشتركة
Responsibility	مسؤولية
Federal aid	مساعدات فدرالية
Social support	مساندة اجتماعية
Equality	مساواة

Social equality	مساواة اجتماعية
Racial equality	مساواة عنصرية
Age Equivalent	مساوي في العمر
Academic Advisor	مستشار أكاديمي
Guidance counselor	مستشار الإرشاد
Major advisor	مستشار التخصص
Receiver	مُستَقْبِل
Achievement level	مستوي التحصيل
Academic career	مستوى الدراسة الأكاديمي
Aspiration level	مستوي الطموح
Poverty level	مستوي الفقر
Standard of values	مستويات القيم
Admission officer	مسجل
Survey	مسح
Curriculum dramatization	مسرحة المناهج
Facilitator	مسهل / ميسر/ منسق
Social participation	مشاركة اجتماعية
Political participation	مشاركة سياسية
Mock participation	مشاركة مصطنعة / زائفة
Reflection of feeling	مشاركة وجدانية
Distractors	مشتتات

Educational supervisor	مشرف تربوي
Supervisor	مشرف
Enterprise	مشروع استثماري
Research project	مشروع البحث
Co-operative project	مشروع تعاوني
Auxiliary enterprises	مشروعات مساعدة
Youth problems	مشكلات الشباب
Academic problem	مشكلة أكاديمية
Academic Resources	مصادر أكاديمية
Required fees	مصاريف مطلوبة
Certified	مصدق / معتمد
Technical term	مصطلح فني
Behavior content matrix	مصفوفة محتوي السلوك
Antisocial	مضاد للمجتمع
Anti–Convulsants	مضاد للنوبات/ التشنجات
Environmental demands	مطالب البيئة
Visually Impaired	معاق بصريا
Visually handicapped	معاق بصريا
Physically Impaired	معاق جسديا
Physically handicapped	معاق جسديا
Motion handicapped	معاق حركيا

Aurally handicapped	معاق سمعيا
Hearing handicapped	معاق سمعيا
Hearing Impaired	معاق سمعيا
Mentally handicapped	معاق عقليا
Speech and Language Impaired	معاق لغويا
Therapist	معالج نفسي
Word processing	معالجة الكلمات
Correlation coefficient	معامل الارتباط
Coefficient	معامل
Sampling	معاينة
Criteria	معايير
Performance criteria	معايير الأداء
Performance Standards	معايير الأداء
Selection criteria	معايير الانتقاء
Age Norms	معايير العمر
Admission criteria	معايير القبول
Competency standards	معايير الكفاءة
Content Standards	معايير المحتوي
Standards	معايير
Norms	معايير
Religious beliefs	معتقدات دينية

Idiot	معتوه
Rate of learning	معدل التعلم
Rate of change	معدل التغير
Attendance rate	معدل المواظبة
Birth rate	معدل المواليد
Mortality rate	معدل الوفيات
Death rate	معدل الوفيات
School exhibition	معرض مدرسي
Directionality	معرفة الاتجاهات
Scientific knowledge	معرفة علمية
Prior knowledge	معرفة مسبقة
Cognitive	معرفي
Primary reinforcer	معزز أولي
Positive reinforcer	معزز إيجابي
Secondary reinforcer	معزز ثانوي
Negative reinforcer	معزز سلبي
Reinforcer	معزز
Camp	معسكر
Master teacher	معلم أول
Itinerant Teacher	معلم جوال
Tutor	معلم خاص

Beginning teacher	معلم مبتدئ
Resident teacher	معلم مقيم
Mentor teacher	معلم ملاحظ / متابع
Instructor	معلم ملقن
Master teachers	معلمون ذوو خبرة
First-time teachers	معلمون يمارسون المهنة لأول مرة
Occupational information	معلومات مهنية
Research laboratory	معمل أبحاث
Language laboratory	معمل اللغات
Laboratory	معمل
Graduate school	معهد للدراسات العليا
Institute	معهد
Mastery criterion	معيار الإتقان
Moral code	معيار الآداب العامة
Demonstrator	معيد
Accommodations	معينات (لذوي الاحتياجات الخاصة)
Training aids	معينات التدريب
Instructional aids	معينات تدريسية
Educational aids	معينات تعليمية
Cultural aids	معينات ثقافية
Audio-visual aids	معينات سمعية بصرية

Audio aids	معينات سمعية
Inspector	مفتش
Multiple-choice item	مفردة اختيار متعدد
Item	مفردة
Concept	مفهوم
Fundamental concept	مفهوم أساسي
Self-concept	مفهوم الذات
Time concept	مفهوم الزمن
Interview	مقابلة
Social comparison	مقارنة اجتماعية
Accelerated course	مقرر إسراع
Corequisite course	مقرر إلزامي
Commercial course	مقرر تجاري
Part-time course	مقرر دراسي بعض الوقت
Remedial course	مقرر علاجي
Course	مقرر
Elective courses	مقررات اختيارية
Audited courses	مقررات استماع
Scale	مقياس
Amplifier	مكبر صوت
Bureau of research	مكتب البحوث

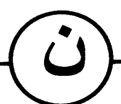
Admission Office	مكتب القبول
Book mobile	مكتبة متنقلة
School library	مكتبة مدرسية
Acquired	مكتسب
Appropriate	ملائم / مناسب
Age appropriate	ملائم للعمر
Systematic observation	ملاحظة منظمة
Field observation	ملاحظة ميدانية
Abstract	ملخص بحث
Playing field	ملعب
Cumulative File	ملف تراكمي
Confidential File	ملف سري
Moral faculty	ملكة خلقية
Mental faculty	ملكة عقلية
Boredom	ملل
Tactile	ملموس
Distributed practice	ممارسة موزعة
Social climate	مناخ اجتماعي
Cultural climate	مناخ ثقافي
Democratic atmosphere	مناخ ديمقراطي
School climate	مناخ مدرسي

Competition	مناظرة / منافسة
Group discussion	مناقشة جماعية
Free discussion	مناقشة حرة
Small-group discussion	مناقشة داخل مجموعة صغيرة
Discussion	مناقشة
Research methods	مناهج البحث
Forum	منتدي / ندوة
Scholarships and fellowships	منح الدراسية
Accreditation	منح الدرجة
Certification	منح شهادة
Government grant or contract	منح وعقود حكومية
Grants	منح
Assistantship	منحة مقابل العمل لبعض الوقت
Curve	منحني
Normal curve	منحني اعتدالي
Catchement area	منطقة القبول
Youth organization	منظمة الشباب
Respective	منظور
Method of study	منهج الدراسة
Interdisciplinary curriculum	منهج بيني
Historical method	منهج تاريخي

Hidden curriculum	منهج خفي
Core curriculum	منهج محوري/أساسي
Descriptive method	منهج وصفي
Syllabus	منهج
Curriculum	منهج
Basic skills	مهارات أساسية
Thinking Skills	مهارات التفكير
Motor skills	مهارات حركية
Life skills	مهارات حياتية
Metacognitive skills	مهارات ما وراء المعرفة
Manual skills	مهارات يدوية
Open-ended task	مهام مفتوحة النهاية
Task	مهمة
Vocation	مهنة
Core subjects	مواد أساسية
Academic subjects	مواد أكاديمية
Culture subjects	مواد ثقافية
Human resources	موارد بشرية
Specifications of examination	مواصفات الامتحان
Good citizen	مواطن صالح
Citizenship	مواطنة

White collars	موظفو المكاتب
Learning situation	موقف تعليمي
Giftedness	موهبة
Academically talented	موهوب أكاديميا
Mentally gifted	موهوب عقليا
Defense mechanism	ميكنيزمات الدفاع
Tendency	ميل

* * * *



Youth club	نادي الشباب
Brightness	نباهة
Panel	ندوة نقاش
Inclination	نزعة
Caprice	نزوة
Accomplishment quotient	نسبة التحصيل
Achievement quotient	نسبة التحصيل
Intelligence quotient IQ	نسبة الذكاء
Critical ratio	نسبة حرجة
Relativity of knowledge	نسبية المعرفة

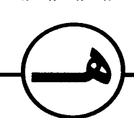
Relativity	نسبية
Answer print	نسخة تجريبية
Blue print	نسخة مبدئية
Moral system	نسق أخلاقي
Value system	نسق القيم
Social activity	نشاط اجتماعي
Expressive activity	نشاط تعبيري
Group activity	نشاط جماعي
Superactivity	نشاط زائد
Political activity	نشاط سياسي
Formal activity	نشاط شكلي
Random activity	نشاط عشوائي
Accompanying activity	نشاط مصاحب
Purposeful activity	نشاط هادف
Work load	نصاب
Academic advisement	نصح أكاديمي
Maturation	نضج
Geographic region	نطاق جغرافي
Aspiration	نطق / تنفس
Discipline	نظام
Basic system	نظام أساسي

Sign systems	نظام الإشارات
Integrated learning system	نظام التعلم المتكامل
Calendar system	نظام التقويم
Calling order	نظام المناداة علي الطلاب
Educational system	نظام تعليمي
Formal discipline	نظام شكلي
School discipline	نظام مدرسي
Outlook	نظرة / تقدير
Constructivist theories of learning	نظريات التعلم البنائية
Communication theory	نظرية الاتصال
Social learning theory	نظرية التعلم الاجتماعي
Behavioral learning theory	نظرية التعلم السلوكي
Cognitive learning theory	نظرية التعلم المعرفي
Cognitive dissonance theory	نظرية التنافر المعرفي
Epistemology	نظرية المعرفة
Theory of relativity	نظرية النسبية
Educational theory	نظرية تربوية
Discontinuous theory of development	النظرية غير المستمرة للنمو
Continuous theory of development	النظرية المستمرة للنمو
Information-processing theory	نظرية معالجة البيانات

Psychosocial theory	نظرية نفسية
Theory and practice	النظرية والتطبيق
Theory	نظرية
Assessment System	نظم التقييم
Decision support systems	نظم دعم القرار
Psychomotor	نفسحركي
Utility	نفع/ منفعة
Utilitarian	نفعي
Utilitarianism	نفعية
Social ascendancy	نفوذ اجتماعي
Teachers' association	نقابة المعلمين
Regression	نكوص
Modeling	نمدجة
Personality type	نمط الشخصية
Educational development	نمو تربوي
Adaptive development	نمو تكيفي
Child development	نمو الطفل
Moral development	نمو خلقي
Intellectual development	نمو عقلي
Cognitive development	نمو معرفي
Professional growth	نمو مهني

Vocational development	نمو مهني
Cultural pattern	نموذج ثقافي
Cultural products	نواتج ثقافية
Seizure	نوبة مرضية

* * * *



Wastage	هدر / الفاقد
Academic goal	هدف أكاديمي
Instructional objective	هدف تعليمي
Vocational goal	هدف مهني
Goal	هدف عام
Objective	هدف محدود
Visual hallucination	هذيان بصري
Auditory hallucination	هذيان سمعي
Olfactory hallucination	هذيان شمي
Hallucination	هذيان
Slip of the pen	هفوة قلم
Slip of the tongue	هفوة لسان
Alcohol hallucinosis	هلوسة الكحول

هندسة اجتماعية	Social engineering
هوس / جنون	Mania
هوس / جنون	Hypomania
هوس اقتناء الكتب	Bibliomania
هوس السرقة	Kleptomania
هوس بشيء واحد	Monomania
هيئة ادارية	Administrative organization
هيئة المعايير الأكاديمية	Academic Standards Board
هيئة تدريسية	Instructional staff
هيرتز	Hertz

* * * *

و

واجب مدرسي	Assignment
واجبات العمل	Job duties
وثوقية	Credibility
وجدان	Affection
وجداني	Affective
وجهة نظر	Viewpoint
وجود الخصائص الأنثوية والذكرية في شخص واحد	Androgyny

Administrative unit	وحدة إدارية
Elective module	وحدة اختيارية
Central Processing Unit CPU	وحدة المعالجة المركزية
Teaching unit	وحدة تدريس
Module	وحدة تعليمية نموذجية مصغرة
Unit	وحدة
Heredity and environment	الوراثة والبيئة
Work shop	ورشة عمل
Ministry of education	وزارة التعليم
Multimedia	وسائط متعددة
Mass media	وسائل الإعلام
Boarding accommodations	وسائل الإقامة الكاملة
Educational media	وسائل تعليمية
Occupational environment	وسط مهني
Teaching media	وسيلة تعليمية
Job description	وصف الوظيفة
Social stigma	وصمة اجتماعية
Socioeconomic status SES	وضع اجتماعي اقتصادي
Key position	وظيفة رئيسة
Social awareness	وعي اجتماعي

Apperception	وعي الذات
Political awareness	وعي سياسي
Critical Consciousness	وعي نقدي
Consciousness	وعي
Awareness	وعي
Social harmony	وفاق اجتماعي
Wait time	وقت الانتظار
Leisure time	وقت الفراغ
Allocated time	وقت محدد
Directed time	وقت موجه
Local education agency	وكالة تعليم محلية
Agency for Instructional Technology	وكالة تكنولوجيا التعليم
Private agency	وكالة خاصة
Assistant superintendent	وكيل المدرسة
Loyalty	ولاء / انتماء
Allegiance	ولاء / طاعة
Congenital	ولادي (خاص بالولادة)
Pyromania	ولع بإشعال الحرائق

* * * *

ى

Verify	يتحقق
School working day	يوم العمل المدرسي
Long school day	يوم دراسي كامل
Extended Day	يوم (دراسي)

* * * *



تقديم

يقوم البحث العلمي والتربوي على مجموعة من الخطوات الأساسية التي ينبغي أن يتقنها الباحث حتى يمتلك أدوات بحثه ، ومن تلك الخطوات المهمة انتقاء مصطلحات بحثه وتحديدها تحديدا دقيقا حتى يمكن أن يسير على هديها على مدار رحلة البحث .

وينبغي أن يستعين الباحث في تلك الخطوة بالمراجع الأساسية في تخصصه وكذلك الموسوعات والقواميس والمعاجم المتخصصة التي تحتوي على مجموعة من المصطلحات المستخدمة في تخصص معين .

وعندما يسير الباحث في رحلة بحثه يبدأ في جمع المادة العلمية اللازمة للنقطة البحثية التي يقوم بدراستها وفي سبيل ذلك يقوم بالاطلاع على الدوريات والكتب والمراجع الأساسية العربية والأجنبية كما يحاول الاستعانة بشبكة الإنترنت في الحصول على أحدث الدراسات والأبحاث خصوصا الأجنبية .

وفي هذه الأثناء يواجه الباحث العديد من الصعوبات والعقبات التي تعوقه عن الاستمرار في رحلة البحث ومن أهم تلك العقبات أن معظم تلك المصادر البحثية تكون باللغة الانجليزية والتي لا يتقنها عدد من الباحثين ، وحتي أولئك الذين يتقنونها يجدون صعوبة في فهم بعض المصطلحات التربوية ، الأمر الذي يؤدي إلي نتائج سلبية على أبحاثهم منها عدم فهم النص الأجنبي أو ترجمته ترجمة خاطئة أو حرفية بل ربما يعجزون عن ترجمته من الأساس .

ومـــن ناحيـــة أخـــري يحتـــاج البـــاحث إلي ترجمـــة ملخـــص بحثـــه إلي اللغـــة الإنجليزيـــة ويعجـــز مـــرة ثانيـــة عـــن أن يجـــد المـــرادف اللغـــوي لبعـــض المصطلحـــات التربويـــة مـــن العربيـــة الي الإنجليزيـــة والعكـــس .

ممـــا ســـبق تتضـــح الأهميـــة القصـــوي لأن يتقـــن البـــاحثون في مجـــال التربيـــة اللغـــات الأجنبيـــة وبصفـــة خاصـــة اللغـــة الإنجليزيـــة حـــتي يتمكنـــوا مـــن متابعـــة مـــا ينشـــر مـــن بحـــوث ودراســـات أجنبيـــة أولا بـــأول ولا يضطـــرون للانتظـــار حـــتي تـــترجم تلـــك الدراســـات إلي العربيـــة ويمكـــن للبـــاحثين الاســـتعانة في ذلـــك بـــالعديد مـــن القواميـــس والمعـــاجم العامـــة والمتخصصـــة.

ومـــن هنـــا تنبـــع أهميـــة أن تحتـــوي المكتبـــة التربويـــة علـــي عـــدد مـــن القواميـــس والمعـــاجم المتخصصـــة في مجـــال التربيـــة

بفروعـــــها المختلفـــــة (أصـــــول التربيـــــة - المنـــــاهج وطـــــرق التدريـــس - علـــم النفـــس الـــتربوي - تكنولوجيـــا التعليـــم) حـــتي يمكـــن للبـــاحثين الـــتربويين الاســـتعانة بـــها في خطـــوات البحـــث العلمـــي.

ويـــأتي هـــذا القـــاموس الـــذي بـــين أيدينـــا الآن خطـــوة علـــي هـــذا الطريـــق وقـــد قـــام بـــإعداده الدكتـــور أحمـــد عبـــد الفتـــاح الزكـــي عضـــو هيئـــة التدريـــس بقســـم أصـــول التربيـــة بكليـــة التربيـــة بدميـــاط ، وقـــد اســـتفاد بتخصصـــه الأصيـــل وهـــو اللغـــة الإنجليزيـــة في المرحلـــة الجامعيـــة الأولي وتخصصـــه الـــتربوي في مرحلـــتي الماجســـتير والدكتـــوراه ومـــزج التخصصـين معـا ليخـرج لنـا هـذا العمـل المتمـيز .

والقـــاموس يشـــتمل علـــي مـــا يقـــرب مـــن خمســـة آلاف مصطلـــح تربـــوي رتبـــها المؤلـــف ترتيبـــا أبجديـــا ووضعـــها في تصنيفـــين مـــن اللغـــة العربيـــة إلي اللغـــة الإنجليزيـــة ومـــن اللغـــة الإنجليزيـــة إلي اللغـــة العربيـــة حـــتي يســـهل للبـــاحث أن يجـــد ترجمـــة المصطلـــح الـــذي يريـــده ســـواء كـــان باللغـــة العربيـــة أو الإنجليزيـــة .

وفي القسم العربي فضل المؤلف أن يضع الكلمات العربية كما هي دون تجريد وذلك تسهيلا لعملية البحث وتجنبا لتكرار العديد من المصطلحات وألحق المؤلف القاموس بقائمة بأهم الاختصارات المستخدمة في مجال التربية باللغة الانجليزية موضحا ترجمتها والكلمات التي تمثلها الحروف المختصرة .

ويلاحظ المطلع على المصطلحات التي يضمه هذا القاموس أنها تغطي جميع التخصصات الفرعية التي تقع في ميدان التربية لذلك تجد مصطلحات في المناهج وطرق التدريس وعلم النفس وتكنولوجيا التعليم غير أن المؤلف لم يستطع أن يخفي تحيزه للقسم الذي ينتمي إليه فاشتمل القاموس علي عدد كبير من المصطلحات في مجال أصول التربية .

أخيرا يمثل هذا القاموس جهدا طيبا لصاحبه وإضافة جيدة للمكتبة التربوية ومعينا ضروريا للباحثين في مجال التربية وخطوة طموحا أتمني أن تتبعها خطوات أخري.

والله الموفق

الأستاذ الدكتور فاروق عبده فلية

أستاذ أصول التربية وعميد كلية التربية
بدمياط جامعة المنصورة

دمياط في ٢٠٠٣/٤/٥

الناشـــــــــر: **دار الوفاء لدنيا الطباعة والنشر**

العنــــــــوان: **بلوك ٣ ش ملك حفنى قبلى السكة الحديد - مساكن درباله - فيكتوريا - الإسكندرية.**

تليفـــــــاكس: ٥٢٧٤٤٣٨/ ٠٠٢٠٣ (٢ خط) - موبايل/ ٠١٠١٢٩٣٢٣٣

الرقــم البريدى: **٢١٤١١ - الإسكندرية - جمهورية مصر العربية.**

E- mail

dwdpress @ yahoo.com
dwdpress @ biznas.com

Website

http:/ www.dwdpress.com

عنــوان الكتــاب: قــاموس المصطلحــات التربويــة (عربــى - إنجلــيزى)
(إنجلــيزى - عربى)

إعداد : **د . أحمد عبد الفتاح الزكى**

تقديم: **أ.د. فــاروق عبــده فليــة**

رقــم الإيــداع: ١٠٩٩٤ / ٢٠٠٣

الترقيم الدولى: **5 - 369 - 327 - 977**

قاموس المصطلحات التربوية

(عربى - انجليزى)　　(انجليزى - عربى)

قاموس
المصطلحات التربوية

عربى _ انجليزى
انجليزى _ عربى

إعداد
د. أحمد عبد الفتاح الزكى
كلية التربية بدمياط
جامعة المنصورة

تقديم
أ.د فاروق عبده فلية
عميد كلية التربية بدمياط
جامعة المنصورة

الطبعة الأولى ٢٠٠٤م

الناشر
دار الوفاء لدنيا الطباعة والنشر
تليفاكس : ٥٢٧٤٤٣٨ - إسكندرية